



Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskerens Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>
Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



FULDT HUS I BELLA CENTRET

Handelsbankens generalforsamling d. 6. marts havde godt og vel 2000 deltagere, hvoraf de fleste blev til den efterfølgende spising.

Udsnit af den store aktionærforsamling.



De fremsynede mænd, som for mere end 100 år siden skabte Handelsbanken, ville – deres fremsynethed til trods – aldrig have kunnet forestille sig en generalforsamling med godt og vel et par tusinde deltagere og en efterfølgende middag for små 2000 deltagere med Boeuf Stroganoff, rødvin og ting og sager.

De ville næppe heller have brudt sig om at forestille sig det nye Bella Center's arkitektur, for hvor var det røde plyds, karyatiderne og de guldforsirede søjler henne? Hvorfor havde bestyrelsens og direktionens medlemmer ikke knækflip og guld-urkæde tværs over maven . . . ?

Handelsbankens ordinære generalforsamling den 6. marts ville måske derfor have forekommet d'herrer særdeles ordinær, men for deltagerne, hvoraf vel halvdelen var medar-

Medlemmer af bankens bestyrelse, fra venstre professor, dr. jur. Bernhard Gomard, civilingeniør Christian Arnstedt, direktør A. Jepsen, fuldmægtig John Christiansen, kontorchef Finn Hagen, professor, cand. polit. Poul Erik Milhøj, direktør Johs. Petersen og civilingeniør Niels Thorsen. Bestyrelsens formand, kammerherre, diektor M. Olufsen sad med generalforsamlingens dirigent, højesteretssagfører Michael Reumert ved et tilstødende bord sammen med bankens direktion.



bejder-aktionærer, forekom den netop at være et udtryk for den tid, vi lever i og for det demokratisk-økonomiske system, under hvilket et moderne pengeinstitut virker.

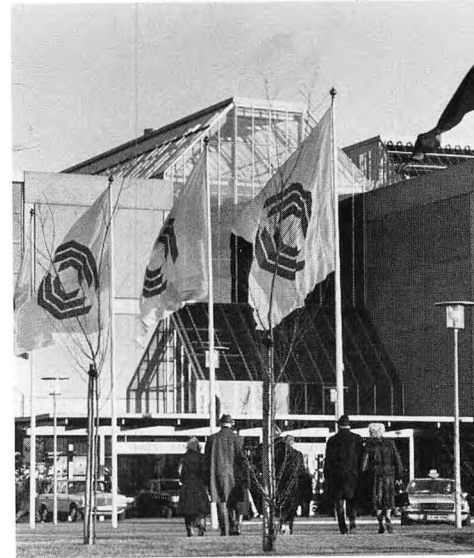
De store tal er vi også blevet vant til at møde. I dag siger man »millioner« og nu og da »billioner«, som om det var noget hverdagsagtigt – hvad det også er blevet. Ingen lomremegner med respekt for sig selv har mindre end otte cifre.

Da årsregnskabet store tal for længst er kendt af Vor Bank's læsere, vil vi her nøjes med at befatte os med deltagerantallet, 2000 plus, som i sig selv er meget bemærkelsesværdigt, fordi det fortæller om det meget vigtige faktum, at Handelsbanken er vores bank, og at dens anliggender er fælles. Interessen for generalforsamlingen og det store fremmøde på over 2000 aktionærer er i sig selv et vidnesbyrd derom.

Det var meget andet end Boeuf Stroganoff'en, som trak de firecifrede til Bella Centret, og den store sal var rammen om et møde, der med sin debat også afspejlede den demokratiske økonomi.

Gamle og unge fylkedes i det enorme rum, og over de borde, bag hvilke bestyrelsens og direktionens medlemmer sad, dominerede en komposition af felter, som for den endnu uindviede måtte opfattes som et spændende dekorativt indfald, men senere skulle vise sig at have en endnu mere spændende funktion: Felterne var filmværreder til det billedprogram om Handelsbanken, der efterfulgte generalforsamlingen.

Her var noget helt nyt, som bankens grundlæggere heller aldrig havde kunnet forestille sig: Vekslede billeder på de store skærme. 20 projektorer i gang – og med forbilledlig, ja, knivskarp præcision. Ironi-



ske kommentarer og jordnære replikker. Det blev en bankrapsodi med en talentfuld kombination af realiteter og satire, som da man så billedet af kunden, der skal købe Pasetas til ferierejsen, og hørte fortællers kommentar: »Danskerne elsker deres fædreland, ikke mindst De kanariske Øer!«

Et nyt medie blev her taget i anvendelse, og dets rige muligheder i kommunikationens tjeneste blev bevidnet. Men særligt velgørende var den humor og selvironi, som prægede dette show. Det fortjener at blive set af mange og vil give et sandfærdigt og netop derfor sympatisk billede af vor bank og dens mange funktioner.

Og så gik man til bords.

Bella Centret er et fascinerende kompleks, og ved første besøg er man nok lidt i vildrede med hensyn til dette store hus' geografi. Men Nachspiel'et efter generalforsamlingen kom hurtigt i gang, og mange havde jo prøvet at være til bank-generalforsamling i centret før, så indtrykket var, at majoriteten af de fremmødte færdedes hjemmevant i de mægtige omgivelser. En hær af tjenende ånder sørgede for alle og enhver, og stemningen ved de lange borde var fortræffelig.

»Net uden at være prangende« havde været de ord, den afgående



Bespisningen af henvendte 2000 aktionærer foregik i to lokaler og blev flot klaret af Bella Centers stab.

bestyrelsesformand, kammerherre M. Olufsen havde brugt om bankens regnskab for 1977. Spisningen bagefter skulle naturligvis heller ikke være prangende, men var, hvad arrangement og menu angår, imponerende, navnlig når man betænker, at den gjaldt næsten 2000 mennesker, som alle skulle føle sig velkommen, have sulten stillet og tørsten retfærdiggjort.

Valgene

På generalforsamlingen blev direktør Olav Grue (B&O) og bankfuldmægtig, fru Geertje Bülow (Handelbanken) nyvalgt til bankens repræsentantskab for perioden 1978-82.

For fem af repræsentantskabets medlemmer var den vedtægtsmæssige valgperiode udløbet. Af disse ønskede kammerherre, direktør M. Olufsen, i overensstemmelse med bankens interne aldersbestemmelser at udtræde af repræsentantskabet. De øvrige fire: direktør, civilingeniør Alex Christiani, direktør N. E. Andersen, konsul Axel Schur og direktør, civilingeniør C. Hill-Madsen, blev genvalgt.

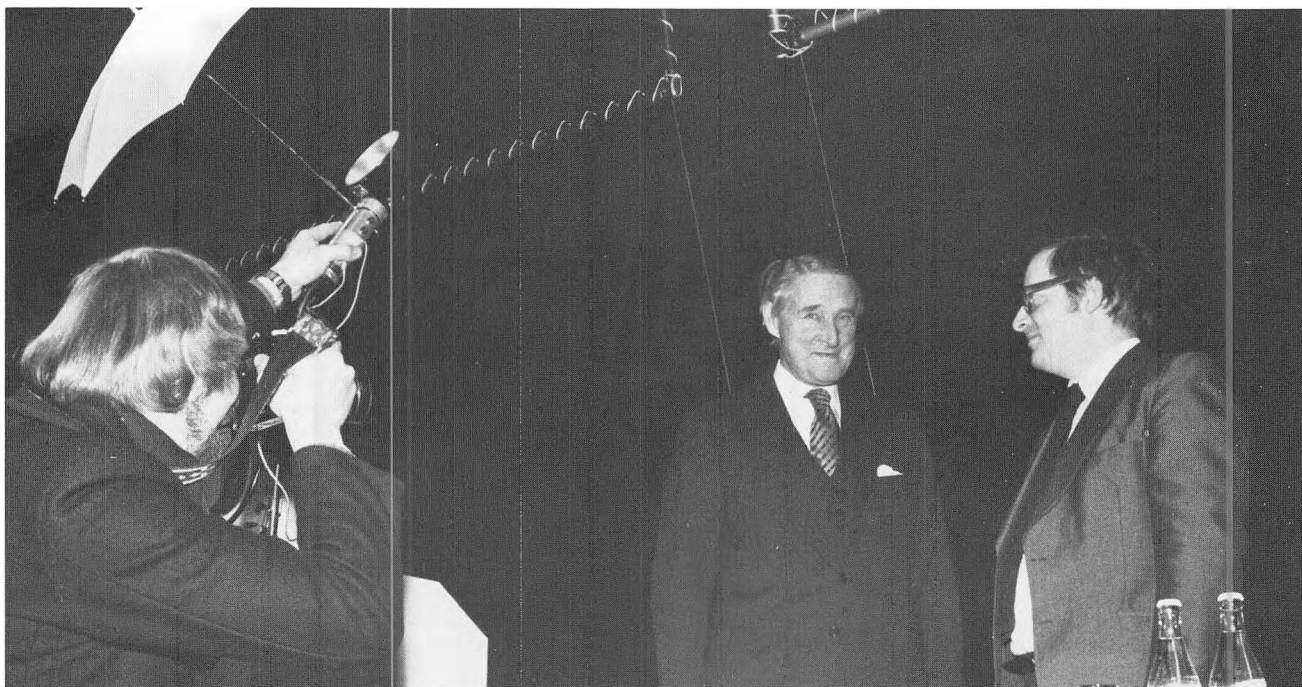
På et møde umiddelbart efter generalforsamlingen konstituerede repræsentantskabet sig med professor, dr. jur. Bernhard Gomard, som formand som afløser for kammerherre,

Første medarbejderrepræsentant - og første kvinde - i bankens repræsentantskab, Geertje Bülow, og de nyvalgte medarbejderrepræsentanter i bestyrelsen, Axel Vang og J. Krisand.



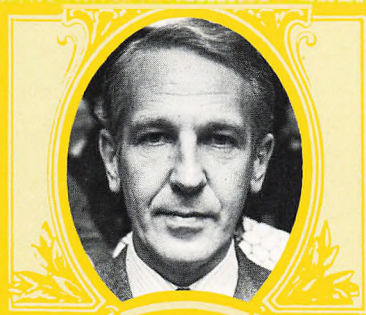
direktør M. Olufsen, og med direktør Johs. Petersen som næstformand. Som nyt bestyrelsesmedlem valgtes direktør M. P. Tønnesen. *K. M.*

Kammerherre Olufsen hilser på sin efterfølger i formandsstolen, professor Bernhard Gomard.



Nærbilleder

Af Knud Meister



M. P. Tønnesen

Lige før sin 50 års fødselsdag blev direktør Mads Per Tønnesen, A/S Korn- og Foderstof Kompagniet, medlem af Handelsbankens bestyrelse. Direktør Tønnesen er landmandssøn. Hans far var proprietær i Ledøje, og sønnen blev i landbrugserhvervet omend ikke bag ploven. Sytten år gammel kom han i lære i korn- og foderstofbranchen, og i 1954 og 1955 supplerede han sin grundige uddannelse med et studieophold i Amerika. De erfaringer, han dér gjorde, kvitterede han siden for ved at indtræde i Danmark-Amerika Fondets bestyrelse, som formidler studieophold i USA.

Efter sin hjemkomst fra USA blev M. P. Tønnesen ansat i det kompagni, hvis direktør han blev for otte år siden. I 1975 blev han medlem af Handelsbankens repræsentantskab. Desuden har direktør Tønnesen en lang række tillidshverv, bl.a. i Handelsstandens Arbejdsgiverforening for Århus og Omegn, i Norsk Hydro og Nye Danske Lloyd. Han er tillige norsk vicekonsul og næstformand i Foreningen af Arbejdsgivere ved Århus Havn, hvor en masse korn og foderstoffer bliver lossat og lastet.



Geertje Bülow

Geertje Bülow, som på generalforsamlingen blev indvalgt i Handelsbankens repræsentantskab, har sit charmerende fornavn fra sin mors familie, som er hollandsk. Det var imidlertid i Måløv, at den kvikke bankdame først så dagens lys, men snart efter flyttede familien til Holland, og Geertje Bülow taler sin mors families vanskelige sprog uden besvær.

Hun kom efter skoleårene til Husum Afdelingen og blev udlært dér, hvorpå hun blev hovedkasserer under de internationale vilkår i Hovedbanegård Afdeling. Derefter beskæftigede hun sig med organisationsproblemer under Markedsafdelingen, blev i 1971 bogholderileder i Vanløse og året efter stedfortrædende for chefen i den nyåbnede Østergade Afdeling. Fra 1973 har hun været i Søborg, og sidste år blev hun fuldmægtig og souschef. Fem år sad hun i HP's bestyrelse (hun trådte ud i 1974), hun har været medarbejderrepræsentant i Etableringsudvalget og er med i styregruppen for on-line og Ejby II. Som medlem af bankens repræsentantskab véd hun med andre ord, hvad hun taler om – både på dansk og hollandsk.



Olav Grue

Viden og kunnen har ført det nye medlem af bankens repræsentantskab, direktør Olav Grue ind i mange spændende opgaver. Født (1928) og opvokset i Kolding, hvor hans far var fabrikant, blev han efter at være blevet student og cand. polit. sekretær i boligministeriet og desuden tjenstgørende i atomenergikommissionens sekretariat. I 1957 blev Olav Grue souschef i Byggeriets Realkreditfond, hvortil kom poster i Landsbankernes Reallånefond og Danmarks Skibskreditfond, hvor han blev vicedirektør. I 1970 hentede Burmeister & Wain ham til en direktørstilling, og året efter blev han direktør for B&W's Motor- og Maskinfabrik.

Så var det slut med at være københavner. Olav Grue blev i 1975 adm. direktør for Bang & Olufsen og bor nu på Odinsvej i Struer, hvorfra han dog må gøre hyppige afstikkere til hovedstaden for at pleje de mange bestyrelshverv, som spænder fra elektronik (Søren T. Lyngsøe) over kemi (Superfos) til byggeri (Larsen & Nielsen). Han sidder også i forsøgsanlæg Risøs styrelse og føjer nu hvervet i Handelsbankens repræsentantskab dertil.

Er der dækning for facaden?

Med ovenstående titel præsenterer en gruppe studerende en udstilling om bankarkitektur

I Kunstakademiets bibliotek på Charlottenborg har man i vintermånederne kunnet se en udstilling om bankbygningerne gennem tiderne, arrangeret af en gruppe på 14 studerende ved Institut for Kunst-historie.

Susanne Thestrup Andersen er en af de 14 og god bekendt af Informations-Afdelingen, som hun har assisteret ved adskillige Østergade-udstillinger. Hun fortæller:

»Vor opgave var primært udstillingsteknik, idet udstillingen var afslutningsopgaven i en øvelsesrække i dette fag. At vort valg faldt på bankarkitektur var tilfældigt og hang sammen med, at vores lærer kunne yde os udstillingsmateriale fra sit arbejde som overbibliotekar på Kunstakademiets bibliotek og Samlingen af Arkitekturtegninger.

Vi blev imidlertid hurtigt grebet af emnet – vi så mulighed for at påvise visse udviklingslinier og nåede frem til en konklusion, som vi konfronterede den besøgende med på en planche straks ved indgangen«.

Konklusionen, der munder ud i det provokerende spørgsmål: er der dækning for facaden, indeholder en hovedtese om, at bankernes huse ligner andres huse: at man har valgt magtfulde forbilleder – på en planche hedder det: »styrke- og velstandssymbolik må være facadens sprog« – og »banken har ingen varer at udstille, derfor må den sælge sig selv ved hjælp af hele sin facade«.

I tråd hermed er udstillingen bygget op med påvisning af eksempler på banken som palads, som palæ, som drømmeslot, som villa og,

fra vor tid, banken som butik.

Under »Banken som palads« vises vor gamle nationalbankbygning fra 1866, og eksemplet kommenteres bl.a. med: »Denne bygning skulle på een gang udtrykke rigdom og sikkerhed ... en nationalbank skal ikke som de øvrige banker virke kundetillockende«.

Som eksempler på »Banken som palæ« ser man fra København Den Danske Banks hovedsæde, Peschiers Gård, og Erichsens Palæ. Og fra provinsen vises Veile Bank, der som det kommenteres – tager sit palæagtige image direkte fra Den Danske Bank, med port i siden, pilastre i 2 stokværk og trekantsgavl foroven.

»Under »Banken som købmandshus« er eksemplet hentet i Ærøskøbing. Banken har her samme udseende som de to-etagers huse, der tilhører de gode, solide købstadsborgere.

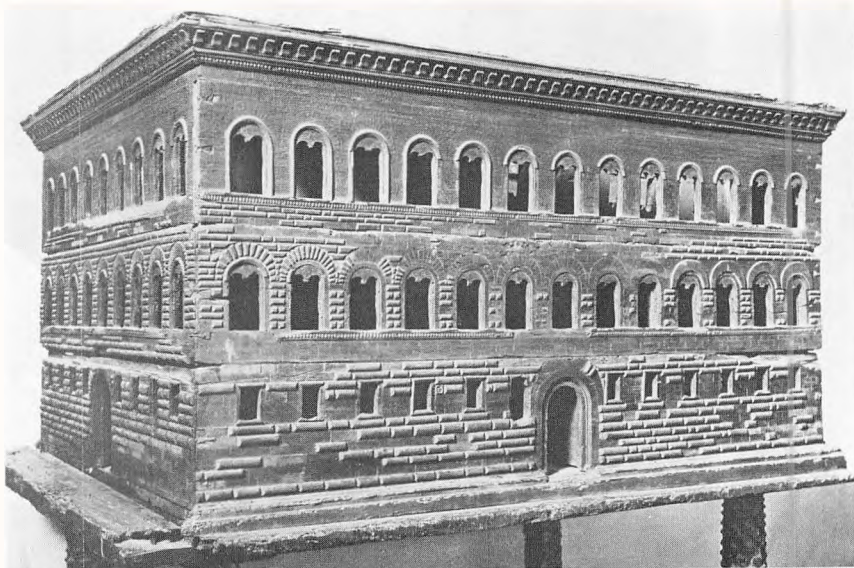
»Banken som villa« demonstreres ved Ringkøbing & Omegns Sparekasse, bygget af Ulrik Plesner 1913, »med de honette ambitioner skjult i dens gestalt, der vækker associationer til samtidens grosserervilla«.

I udstillingens sidste afsnit sættes focus på »Banken som butik«. På strøgene søger bankerne at gø-

Giuliano da Sangallo's modelforsalg til Palazzo Strozzi, 1489, Firenze, opført som Istituto del Rinascimento, Palazzo Strozzi.

Banken som palads

J. D. Hersholt: Danmarks Nationalbank, opført 1866-70 (og nedrevet 1977).



Banken som butik

Et rendyrket eksempel på »banken som butik« fandt gruppen i denne SDS-afdeling i et indkøbscenter i Odense.



re deres vinduer lige så spændende som de omkringliggende butikker – er det for at lokke kunder til? Er det godhjertet mæcenvirksomhed? Eller er det for at ophæve forskellen mellem bank og butik? spørger udstillerne. Så tidligt som i 1937 skrev iøvrigt arkitekt Palle Suenson i en artikel i Arkitekten: Privatbankens nye filialer, om udviklingen hen imod banken som butik, hvorfra der er hentet billedmateriale.

Banken som drømmeslot

Handelsbankens Gammeltorv Afdeling, opført i 1907 efter tegning af arkitekt Victor Nybølle. Vi bemærker, at udstillingens fotografi viser bygningen, efter at Handelsbanken i 1968 ved arkitekt Ole Hagen havde ombygget ind-

gangspartiet – en ombygning som høstede anerkendelse fra Foreningen til Hovedstadens Forskønnelse.

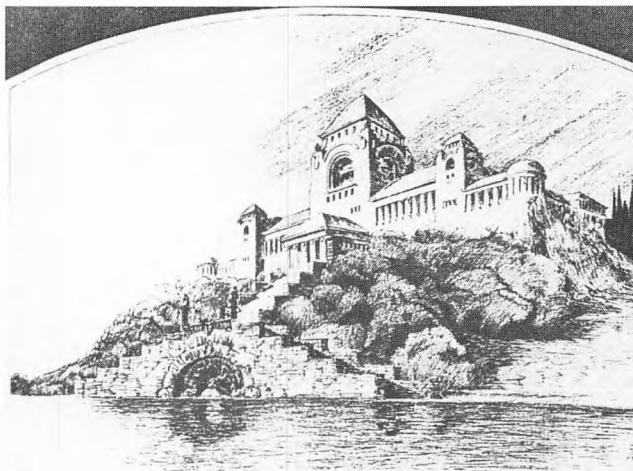
Udstillingsarrangørerne bringer til sammenligning denne tegning – en tysk jugend-vision af et kejserslot.

»Fra mange centre har vi kunnet finde eksempler på tendensen i dag til at gøre banken total identisk med de omgivende butikker i skilting, dekoration etc. Helt rendyrket fandt vi dette i et fynsk pengeinstitut, som ligefrem skiltes med, at det er en pengebutik«, siger Susanne Thestrup Andersen. CP

Fra venstre direktør Bjarne Dalgaard, Provis-banken, direktør N. P. Bager, amtsborgmester R. Svane Hansen og direktør H. Werdelin-Larsen.

Gave til Aarhus Amt

Ved indvielsen af Aarhus Amts nye domicil den 17. marts skænkede Aarhus bys to største pengeinstitutter, Handelsbanken og Provisbank, Amtskommunen en skulptur udført af billedhuggeren Erik Heide.



Når der opstår problemer on line

Af Stig Andersen

Vort princip er: hellere ti henvendelser for meget fra enhederne end een for lidt, siger lederen af On-line Kontrol, civilingeniør P. Bernt Jensen.

Der står kunden. Her sidder jeg. Og der er on-line-terminalen, og den fungerer ikke. Det var ellers den, der skulle give lidt ekstra tid til at tage sig af kundernes mere specielle problemer. Men lige nu er det altså mig, der har specielle problemer.

De fleste kasserere i de godt 200 afdelinger og filialer, som nu er gået over til on-line, kender vist situationen. At det hele bli'r til off-line i stedet for on-line. Og hvad gør man så?

Ringer til On-line Kontrollen.

On-line Kontrollen har til huse i bankens tekniske hovedsæde på Ottiliavej i Valby og har som hovedopgave at få on-line-systemet til at køre så smertefrit som muligt ude i

enhederne. Og der er indtil flere direkte linier til denne afdeling på Ottiliavej, hvor man er parat med råd og vejledning, når noget kikker. Og »noget« skal kikke engang imellem, når et så avanceret system som Handelsbankens on-line-system skal indkøres i næsten 400 enheder i løbet af en kort periode.

Og On-line Kontrollen klarer sin opgave ganske godt. Vi har bornholmernes ord for det. »De er ret skrappe til at give svar, hvis et eller andet går galt«, siger de to on-line-kontaktmedarbejdere i Rønne, Sture Andersson og Ole Jørgensen. Sagt af en bornholmer betyder det, at On-line Kontrollen virker perfekt, når der er brug for det.

12 personer er tilknyttet On-line Kontrollen. De fordeler sig på fem

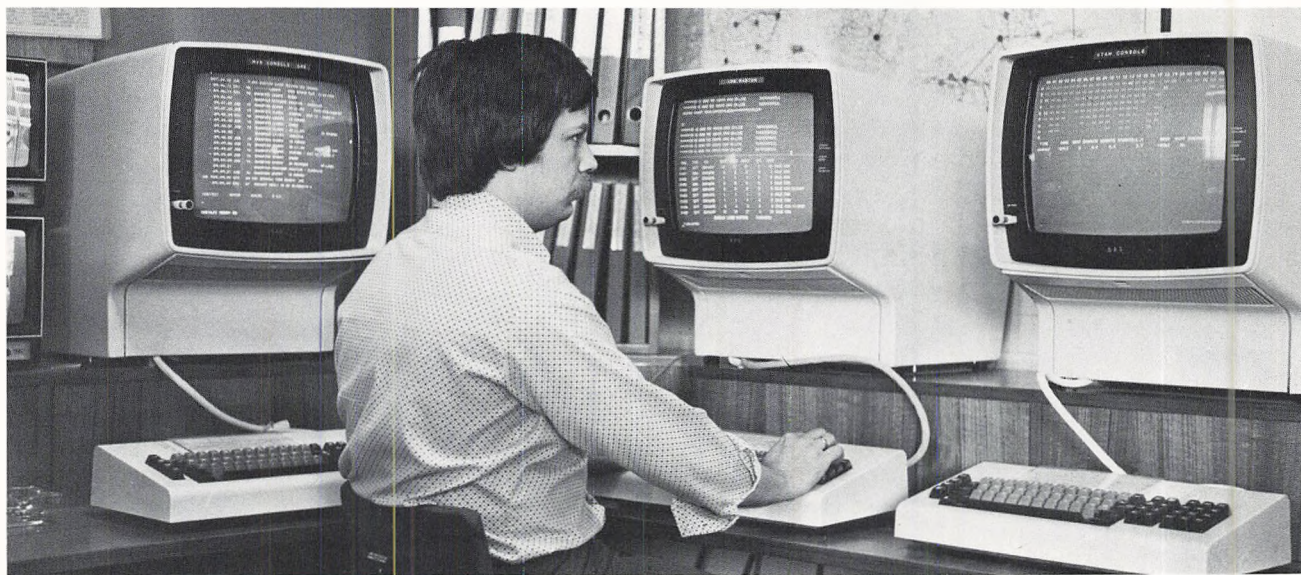
funktioner, hvoraf een specielt har interesse for brugerne af on-line-systemet ude i enhederne – On-line Kontrollens kunder – nemlig den funktion der hedder Filialkontakt. Filialkontakt er »den varme linie« mellem enheder og det tekniske hovedsæde, når der opstår problemer.

I selve Filialkontakt sidder fire bankudannede mennesker, der naturligvis kender on-line-systemet ud og ind, men som altså også kender situationen ved kassen, som hurtigt kan sætte sig ind i de brugermæssige problemer i on-line-systemet. Og det er ofte brugermæssige problemer, der ringes om, selv om det ikke umiddelbart står klart, hver gang vi har en henvendelse, om der er tale om fejl i systemet, fejl i teknikken eller såkaldte forståelsesfejl, siger chefen for On-line Kontrollen, civilingeniør P. Bernt Jensen.

Terminalkontrol varetager kontakten til IBM's teknikere, og tager sig af specielle problemer på terminaludstyret. Liniekontrol behandler problemer på linie og modem og har kontakter til Post- & Telegrafvæsenet.

Kontakten mellem On-line Kontrollen og de enkelte enheder foregår hovedsagelig via to medarbejdere i hver enkelt enhed, der er udpegede som særlige on-line kontaktmedarbejdere. Kontaktmedarbejderne er indført af rent praktiske grunde.

OVERVÅGNING. Operatør René Clausen ved de 3 terminaler, hvorpå on-line systemets tekniske drift overvåges.





FILIALKONTAKT OG TERMINALKONTROL. Assistent Dorte Jørgensen, Filialkontakt, og chefoperator Kai Ingemann, Terminalkontrol, har et par filialer i telefonen. Fuldmægtig Lis Østerbye er leder af disse to funktioner, øvrige medarbejdere er planlægger Aase Worning og assistenterne Keld Simonsen og Birgit Nielsen.

Dels vil disse medarbejdere hen ad vejen kunne frasortere en række af de fejl, som opstår under brugen af on-line-systemet, dels giver det forholdsvis hurtigt et nærmere kendskab mellem den enkelte enhed og medarbejderne i On-line Kontrollen.

– Vi er brugernes – altså kasserernes – forlængede arm, siger Bernt Jensen, og vi forsøger naturligvis at klare de problemer, som opstår, med det samme i telefonen. Men naturligvis kan det ikke altid lade sig gøre, bl.a. fordi de enkelte medarbejdere, som sidder ved terminalerne rundt i enhederne, selv er med til at udvikle systemet. De kan ind imellem ringe med problemer, som vi ikke har været opmærksomme på, og bl.a. derfor er vort prin-

cip i On-line Kontrollen: Hellere ti henvendelser for meget fra enhederne end een for lidt, siger Bernt Jensen.

– Vi har vel i gennemsnit omkring 100 henvendelser daglig i øjeblikket, fortsætter Bernt Jensen, men det svinger naturligvis. Vi har til tider været oppe på 300-400 henvendelser på en dag, og det betyder naturligvis, at vi efterhånden er »dus« med enhederne.

– Og netop den uformelle kontakt anser vi for at have en stor værdi. Det skal være sådan, at en medarbejder, der er kommet til at »klokke« i det, også tør ringe og sige det ligeud til os, så vi ikke bruger unødvendige ressourcer på at finde helt elementære fejl. Vi sidder ikke som dommere over nogen,

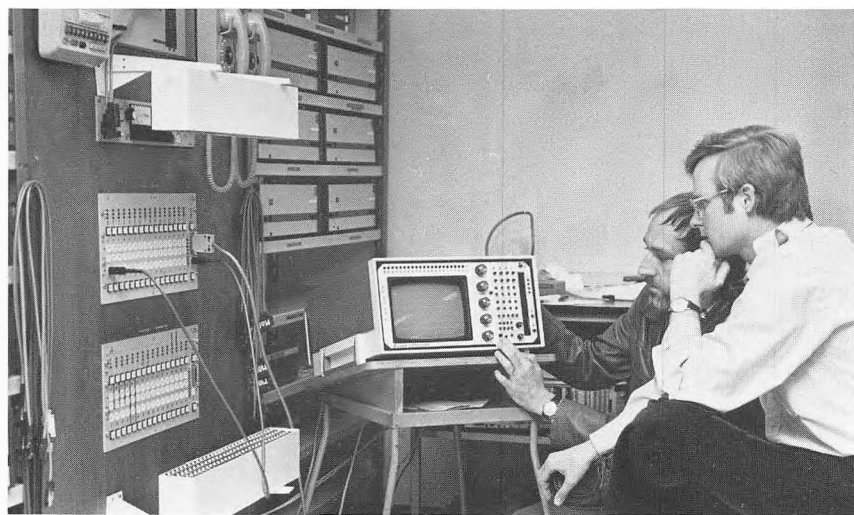
siger Bernt Jensen, vi skal blot hurtigst muligt løse de problemer, som opstår med indførelsen af on-line.

I Rønne Filialen er der installeret ni on-line-terminaler, og siden konverteringen den 6. juli i fjor har man prøvet lidt af hvert. Men problemerne er blevet klaret, selv om det en enkelt gang betød, at filialen var delvis off-line i halvandet døgn.

– I begyndelsen følte vi ærligt talt, at vi var lidt langt ude at svømme, når der opstod problemer, siger den ene af de to kontaktmedarbejdere i filialen, Sture Andersson. Men vi fik hurtigt en tip-top kommunikation med On-line Kontrollen i København, og efterhånden har vi selv fået så meget rutine og erfaring, at vi i mange situationer ikke behøver at ringe til On-line Kontrollen: Man kan godt ind imellem fristes til at spørge sig selv, om teknikken ikke er for avanceret, men problemerne kan jo løses, og de bliver iøvrigt færre og færre, siger Sture Andersson.

Alligevel efterlyser Sture Andersson og den anden kontaktmænd i Rønne Filialen, Ole Jørgensen, en lidt grundigere uddannelse. De har begge været på et specielt en-dags-kursus. Men de syntes, det var lidt for overfladisk. – Man gik for let hen over »fejlfinding«, mener de begge, – ligesom vi ikke på dette kursus rigtig får nogen baggrund for at vejlede vore kolleger ude i filialen. Efter kurset følte vi ærligt talt: Tak skal du ha', hvis vores systemer giver problemer.

Op problemerne kom altså. Rønne har været delvis off-line 11 gange siden starten. Men 11 gange er de altså også kommet i gang igen på grund af et godt samarbejde med On-line Kontrollen.



LINIEKONTROL. Forbindelsen mellem terminaler og det centrale EDB-anlæg sker via faste telefonlinier og modem. Her undersøger civilingeniør Bernt Jensen (til venstre) og ingeniør Morten Toft et problem ved hjælp af avanceret måleudstyr.

BEIRUT – ET GENSYN

Af kontorchef P. Schmaltz-Jørgensen, Udlands-Afdelingen

P. Schmaltz-Jørgensen, der før borgerkrigen 1975/76 flere gange besøgte vore korrespondentbanker i Beirut, har igen været på tjenesterejse dertil. Han gengiver her sine indtryk fra den mishandlede by.

Beirut var en rar by – interessant og spændende, et Mellemøstens finans- og handelscenter, hvor vestlig kultur på mange måder lod sig smukt forene med den østerlandske. Sådan er det ikke længere – og det er vel et spørgsmål, om det nogensinde bliver det igen.

Den libanesiske borgerkrig, der varede fra foråret 1975 til efteråret 1976, kostede mere end 50.000 civilpersoner livet. Efter 57 forsøg lykkedes det en række lande, primært Syrien, at få skabt omend ikke fred så dog våbenhvile mellem de stridende parter.

I februar i år havde denne våbenhvile varet i 15 måneder, og der var så roligt, som man nu kan forvente det i denne del af verden. I Udlands-Afdelingen besluttede vi

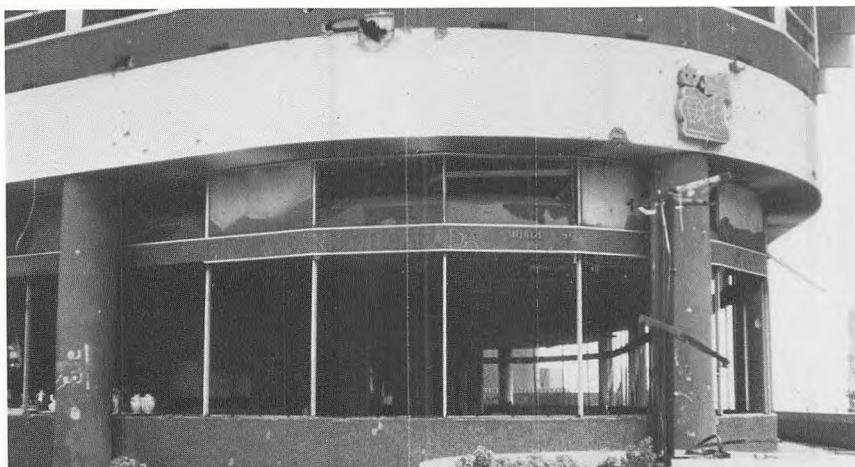
derfor, at fuldmægtig Peter F. Christiansen og jeg på en tjenesterejse til nærøsten skulle sætte 4 dage af til et besøg i Beirut for at genetablere forbindelserne med vore mange korrespondentbanker i byen.

Forbud mod at genopbygge

Jeg havde naturligvis hørt og læst meget om borgerkrigens hårdhed, men havde ikke i min vildeste fantasi forestillet mig de ødelæggelser i det centrale Beirut, som vi fik at se.

Hele den indre bykerne er i dag en dyngne murbrokker. Der er mennesketomt i gaderne, og indtil videre har myndighederne forbudt en genopbygning. Man har store planer om en helhedsløsning, hvor en række tidligere charmerende smågyder og bazargader vil blive sløjfet. Men planen er ikke kommet længere end til tegnebrættet og til politiske fantasier, dels fordi freden stadig hænger i en tynd tråd, og dels – og primært – fordi de enorme summer til genopbygningen ikke er kommet i den udstrækning, som man havde håbet. De olierige lande som Kuwait og Saudi Arabien samt visse lande i De Forenede Arabiske Emirater har i tågede vendinger givet løfter om finansiel støtte, men den er ikke kommet endnu.

Det gik hårdt ud over Royal Bank of Canada's bygning, der i dag ligger midt i ingenmandsland på grænsen mellem den muhammedanske og den kristne del af byen.



Det 24 etager høje Holiday Inn Hotel var i centrum for kamphandlingerne.

Vagtposter overalt

En fredsstyrke på 30.000 mand bestående af tropper fra Syrien, Sudan, Saudi Arabien og Emiraterne holder de stridende parter fra hinanden.

Omkostningerne forbundet med denne fredsstyrke betales af Saudi Arabien, og det forlød, at Syrien har en pæn fortjeneste herved.

For hver 500 meter skal man passere »checkpoints«, bemandede med bevæbnede soldater. To mand vinker passerende biler og fodgængere forbi i langsomt tempo, mens en tredje ligger skjult bag en vold af sandsække med sit maskingevær.

Hårdt ramte banker

Under borgerkrigen gik begge parter systematisk til værks. Man indtog en gade og sprængte bygning efter bygning i luften. Forinden havde man dog sikret sig alt i bygningen af værdi. Var der for eksempel tale om en bank, blev dens boks, incl. kundebokse, først



Trods 15 måneders våbenhvile bærer bybilledet stadig præg af de vilde kamphandlinger.

sprængt og værdierne blev fjernet.

Således gik det mange af bankerne. British Bank of Middle East, Banco di Roma, var blandt de hårdest medtagne. Men også i andre banker har oprydningsarbejdet været kolossalt, og det pågår stadig. Man kan bare tænke på de banker, der fik hele deres EDB-bogholderi ødelagt, og hvor kunderne nu bliver bedt om at komme med de seneste udskrifter. Forsikringselskaberne vil ikke betale erstatninger og henviser til det med småt skrevne på policerne »... gælder ikke i tilfælde af borgerkrig«.

»Protection fee«

Det var dog langt fra alle bygninger eller banker, der var blevet sprængt i grus. En bank som Arab Bank står i dag næsten uskadt på sin gamle plads i bankkvarteret. Hvorfor, spørger man sig – mange af de omkringliggende bygninger er ødelagt. »Jo«, forklarede bankens

Kun rotter og vilde katte har gode dage i det tidligere så aktive "Commercial Center", hvis bazarlignende forretninger i forhen så maleriske smågyder nu ligger hen som død by. Til højre fuldmægtig Peter F. Chistiansen betragter ødelæggelserne.



direktør – »vi har jo vore forbindelser, og selv om meget var kaos, da det gik hedest til, lykkedes det os at betale det, det kostede, til de forskellige fraktioner af den palæstinensiske hær for fornøden beskyttelse af vor ejendom«.

En anden bankmand fortalte, at han i den værste periode havde måttet betale Lib. pund 1.000 (ca. 2.000 d.kr.) pr. måned for beskyttelse af sin lejlighed, hvilket andre 40 familier i det samme ejendoms-kompleks også havde gjort. Pengene var betalt til en lille hær på 4 mand, der dels bevogtede ejendommens indgange, og dels betalte videre til de personer, de nu engang mente burde have en »drikkeskilling« for ikke at »gå til yderligheder«.

Besøg med forhindringer

Skæbnen ville, at vore 4 dages ophold i Beirut ikke kunne gennemføres med bankbesøg som plan-

lagt. De sørgelige rester af den libanesiske hær og de syriske fredstropper kom i klammeri over en vejspærring på hovedvejen til Damascus i Syrien. Disse uoverensstemmelser udviklede sig i løbet af et par dage til regulære kamphandlinger i et større område. Bankerne, vi besøgte, lukkede pludseligt, personalet styrtede hjem eller til skolerne for at hente deres børn, og aftalte møder måtte annulleres.

Den bank, vi sidst besøgte, rådede os til at tage hjem og blive på vort hotel, til situationen afklarede. Det gjorde den ikke, mens vi var der, og i to dage måtte vi sidde på hotellet, fra hvis tagrestaurant vi kunne følge kamphandlingerne.

Via telefonen fik vi daglig en førstehåndsorientering om udviklingen, idet en bankkollega, som for nogle år siden deltog i Handelsbankens sommerseminar på Uglemose, ufrivilligt opholdt sig på et hospital i denne bydel. Han måtte med en række andre sidde på gangene, hvor de time for time kunne følge, hvad der blev bragt ind af døde og sårede. Da jeg talte med ham kort inden vor afrejse, havde han talt 150 sårede og 60 døde på 2 dage.

Fra ham fik vi faktisk alle vore informationer, idet TV og Radio ikke berettede om situationen. Udenlandske aviser er underlagt censur. Det foregår på den enkle måde, at kontroversielle artikler manuelt klippes ud af hvert enkelt eksemplar. Der kan derfor ofte gå flere dage, inden de aktuelle aviser kan komme på gaden.

Vor kollega havde en rolig og afslappet måde at tage den alvorlige situation på – han var vant til det. Og han gav fra sin udsatte post gode råd om, hvordan to danske bankfolk skulle forholde sig i en for dem noget usædvanlig situation.

Koret synger sin kendingsmelodi, maybe it is because I am a londoner, med omkvæd: så er det nok, fordi vi er fra banken a'.



En aften med musik i



gen, og protokolfører Vibeke Neergaard-Jacobsen, Air Terminal Afdelingen.

Handelsbankens Musikforening har naturligvis til formål at fremme musikinteressen blandt bankens medarbejdere, bl.a. ved dannelse af Handelsbankens Kor og Handelsbankens Instrumentalgruppe og ved afholdelse af koncerter, musikforedrag m.m.

Som medlemmer kan optages Handelsbankens medarbejdere og disses ægtefæller eller kæreste samt pensionister.

Kontingentet blev fastsat til 40 kr. halvårlig, der også omfatter eventuel ægtefælle/kæreste, der indmeldes.

Handelsbankens Kor er kommet godt i gang. Nye medlemmer er velkomne, både kvindelige og mandlige. Eneste optagelseskrav: Lyst til at synge.

Musikforeningen vil søge dannet en eller flere sammenspilgrupper,

Handelsbankens Musikforening blev en realitet den 14. februar d.å. med stiftende generalforsamling på Uglemose, hvor ca. 70 af bankens medarbejdere med familie deltog.

Til formand for foreningen blev valgt underdirektør Rimond Jørgensen, og bestyrelsen fik i øvrigt følgende udseende:

Næstformand Peter Bendixen, Udlands-Afdelingen, kasserer Arne Nielsen, Fonds-Afdelingen, sekretær Hans Henrik Zeeberg, Markeds-Afdelin-



Underdirektør Rimond Jørgensen (forrest til højre) blev valgt til den nye musikforenings formand.

Aftenen bød på fornem kammermusik af Trio Pro Arte med Milan Vitek, violin, Pierre René Honnes, cello, og Elisabeth Westenholtz ved flygelet.



med start i august 1978. Disse ensembler kunne både fungere selvstændigt og sammen med koret, der hidtil har sunget »a cappella« arrangementer (uden instrumenter) eller med klaverakkompagnement.

Forskellige stilarter kan dyrkes:

Klassisk musik, rytmisk musik, folkemusik, beat, jazz, traditionel musik, moderne musik, hjemmelavet musik, akustisk musik, elektrisk musik m.m.

Det er foreningens mål at samle medlemmerne og – når pladsen tillader det – andre musikinteresserede medarbejdere til 4-6 arrangementer om året.

Stiftelsesaftenen bød på kammermusik i fornem udførelse. Foreningens gæster var Trio Pro Arte (Milan Vitek, violin, Pierre René Honnes, cello, og Elisabeth Westenholtz, klaver), der spillede Smetana: Klavertrio i g-mol og Ravel: Trio i a-mol.

Handelsbankens Kor under ledelse af Dan Johnsen sang sin »Morgencyklus« med Niels Martinussen ved klaveret.

Det var korets første fremtræden for et større publikum, og resultatet var absolut godt.

Det var både morsomt og dejligt at høre og se medarbejdere udfolde sig under hyggelige former.

Af planlagte arrangementer nævnes jazz-aften i »Montmartre« i april måned samt midsommerfest med folkemusik på Uglemose i juni måned. Af planerne for efteråret kan nævnes en komponist-aften og en opera-aften.

Alle er hjertelig velkomne i den nye forening. Her er lejligheden til at lytte til og dyrke musik og sang sammen med kolleger under hyggelige former som tilhører til arrangementerne eller som aktiv deltager i Handelsbankens Kor eller en instrumentgruppe. Indmeldelse i foreningen kan ske til enhver af bestyrelsens medlemmer. *Bendixen.*

Lodtrækning ved EDB

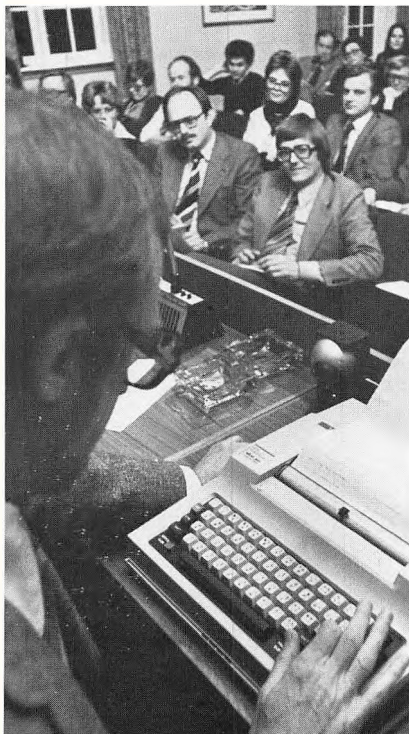
Kunstforeningens ordinære generalforsamling den 29. marts på Uglemose havde pænt fremmøde på trods af sammenfaldende begivenheder i banken. Preben Andersen, St. Kongensgade Afdeling, valgtes til dirigent og sørgede for, at generalforsamlingen afvikledes på sædvanlig måde, d. v. s. hurtigt og smertefrit. Hele bestyrelsen genvalgtes, og også kontingentforhøjelsen til 60,00 kr. pr. år gik glat igennem.

Efter generalforsamlingen talte museumsdirektør, mag. art. Hans Edvard Nørregaard-Nielsen om »De nye i dansk kunst«, specielt om bil-

ledhuggeren Jørgen Haugen-Sørensen, illustreret med lysbilleder, mens en efterfølgende diskussion havde svært ved at komme i gang.

Inden det afsluttende traktement i Hovedbygningen foretoges lodtrækningen – for første gang via edb. En lille transportabel terminal var via en telefon tilsluttet bankens centrale anlæg på Ottiliavej, og efter at tre lykkens gudinder blandt tilhørerne hver havde indtastet tre tilfældige cifre på terminalen, kunne computeren på dette grundlag foretage lodtrækningen. En for en blev vinderne (som sædvanlig i baglæns orden) udskrevet på terminalen, og på kun 20 minutter var alle 144 vindere udtrukket, samt endetal og startnumre for de 70 ekstragevinster.

Kunstforeningens tre aftener i Hovedsædet i april måned blev hurtigt overtegnet, således at næsten halvdelen af de tilmeldte medlemmer med pårørende må vente til en senere lejlighed i efteråret. De 80 deltagere pr. aften fordeltes på to hold, som under kyndig vejledning af



Aftenens foredragsholder, museumsdirektør mag.art. Hans Edvard Nørregaard-Nielsen.

Kunstforeningens formand, Krisand, starter den spændende lodtrækning om årets gevinster.

Et af de mere kuriøse af årets 144 indkøb, Kaj Rugholm: Cykel, skulptur i jern, 30x53 cm.



Knud O. Pedersen og Svend Hede-gaard fra Informations-Afdelingen vist rundt i repræsentationsværelserne i Erichsens Palæ. Herefter var der lejlighed til at se på bankens store samlinger af William Scharff-og Mogens Andersen-malerier, inden dronning Margrethe og prinsen viste rundt i de kongelige slotte – på film! Til slut ventede den nyeste kunst i den nyindrettede frokoststue, hvor der serveredes te og kaffe.

JK.

Udstillingen af årets indkøb i Kunstbygningen i Århus åbnedes af filialdirektør H. Werdelin-Larsen, som her ses sammen med Lise Toft, Aarhus Filialen, og fra Kunstforeningens bestyrelse J. Krisand, Niels Beierholm, Valby Afdeling, og Uffe Kjøller, Investeringer.



Ved ferniseringen ses (fra venstre) museums-direktør Kristian Jacobsen, Aarhus Kunstmuse-um, og bankdirektør Tage Jacobsen, Provins-banken.



Karen Bennicke: Krukke med lynlås, 28x17 cm.



Blandt gæsterne var også den 90-årige professor Carl Krebs og formanden for Aarhus Kunst-forening, viceskoleinspektør H. F. Christensen.



Handelsbankens Studierejselegat

ALLE MIDLERNE ER NU UDDELT

Det er nu næsten 5 år siden, at bestyrelsen for Aktieselskabet Københavns Handelsbanks Studierejselegat holdt sit konstituerende møde med civilingeniør Niels Thorsen i formandsædet.

Bestyrelsen har i øvrigt bestået af: Landbrugsrådets præsident, først gårdejer Anders Andersen og derefter forpagter A. Pilegaard Larsen, Industrirådets direktør Ove Munch, Arbejderbevægelsens Erhvervsråds direktør Kaj Nielsen, Grosserer-Societetets formand, grosserer Knud Olesen, Håndværksrådets formand, murermester Adolph Sørensen og Provinshandelskammerets formand, isenkræmmer, konsul Mogens Aasted. Underdirektør D. Vittrup er legatets forretningsfører og har som sådan fulgt det daglige administrationsarbejde.

Studierejselegatet har været en gave til dansk ungdom i anledning af Handelsbankens 100 års jubilæum. Formålet har været at give unge danske kvinder og mænd med tilknytning til erhvervslivet – fortrinsvis i alderen 20–35 år – mulighed for gennem ophold i udlandet at lære sprog og leve sig ind i fremmede forhold. Som et led i en videre uddannelse skulle opholdet være en kombination af sproglige og faglige studier.

Legatet var i 1973 på 5 mill. kr., og det er med påløbne renter blevet til en uddelt legatsum på kr. 6.849.480,00.

Blandt 1993 ansøgere er bevilget 1105 legatportioner til i alt knapt 1000 legatmodtagere. Det modtagne

beløb er således i gennemsnit ca. 7000 kr., men beløbsstørrelsen har varieret fra 500 kr. til 30.000 kr. Og studieopholdenes længde har varieret fra minimum 3 måneder til 1 år, i enkelte tilfælde mere.

Hvor er så alle disse unge mennesker rejst hen? Det kan ikke her besvares udtømmende, men følgende oversigt fortæller lidt om den store spredning på alle 5 kontinenter:

| | |
|-------------------------------|-----|
| Europa | 466 |
| heraf: | |
| Storbritannien | 208 |
| Frankrig | 105 |
| Vesttyskland | 65 |
| 15 andre lande | 88 |
| Amerika | 408 |
| heraf: | |
| Canada | 202 |
| USA | 195 |
| Sydamerika | 11 |
| Australien og New Zealand ... | 65 |
| Asien | 20 |
| heraf Japan | 11 |
| Afrika | 16 |
| I alt | 975 |

Det ses, at Europa har tiltrukket flest. For Storbritanniens, Frankrigs og Vesttysklands vedkommende har en del af legatmodtagerne været unge handelsmænd, der søgte støtte til at komme på 3 måneders købmandskoleophold i henholdsvis London, Paris og Bremen.

Det store tal for Canada skyldes først og fremmest, at der i den omhandlede periode har været arrangeret gruppestudierejser for unge landmænd af 6 måneders varighed til Canada og af 1 års varighed »jor-

KAREN MARGRETHE AHL-MANN-OHLSSEN, der siden 1974 har arbejdet med den daglige administration af Handelsbankens Studierejselegat, fortæller i denne artikel om, hvorledes legatets midler er blevet anvendt.

Efter i et par år at have været tilknyttet Landbrugsrådet og den danske landbrugsattaché i London og siden i USA var Karen Margrethe Ahlmann-Ohlsen i årene 1940–1961 kontorchef i Dansk Røde Kors, under krigen som leder af foreningens efterforsknings-tjeneste og derefter som chef for de internationale relationer. Fra 1961 til 1973 var hun daglig leder af Danmark-Amerika Fondet, som hjælper unge danske til videreuddannelse i USA, og hendes erfaringer fra den tidligere virksomhed er i høj grad kommet administrationen af Handelsbankens Studierejselegat til gode.



den rundt«, d. v. s. først 6 måneder til Australien eller New Zealand og bagefter 6 måneder til Canada – sådanne landmænd har kunnet få støtte til den transatlantiske transport.

Studieområderne har været uhyre vidtspændende.

Det har drejet sig om ophold på alle faser af handelsskoler fra købmandsskole til den højeste »business administration« samt på sprogskoler og tekniske skoler (ingeniører, arkitekter, veterinær- og farmaceutstuderende).

Endvidere har der været praktikophold inden for diverse områder, bl. a. shipping, isenkram, jura, hotel-, auto- og vinbranchen, og EF-

studier i Bruxelles, adskillige håndværkere, kunsthåndværkere og journalister har studeret deres fagområde i det fremmede, og som nogle meget specielle felter, hvortil legatet har ydet støtte, kan nævnes ultralyd-teknik, arbejdsmiljøstudier, optometri, tolkning af luftfotos og stråtagtækning. Et ægtepar, han tømrer/snedker og hun keramiker, har foretaget studier af folkekunst, kunsthåndværk og håndværk under 1½ års rejse til fods gennem en række østeuropæiske lande.

Den daglige administration af Studierejselegatet har været en fascinerende opgave.

Det har hvert kvartal været spændende at se, hvilke ansøgere der

meldte sig. Mange detaljer har skullet gennemgås og dokumenteres, således at der har været et klart beslutningsgrundlag for legatbestyrelsen ved den kvartalsvise forelæggelse af ansøgningerne.

Interessant har det været at læse de mange kvartalsrapporter, som

**SIDSTE BESTYRELSESMØDE I
HANDELSBANKENS STUDIEREJSELEGAT**

Fra venstre ses:

fuldmægtig Birte Roll Holm,
murermester Adolph Sørensen,
isenkrammer, konsul Mogens Aasted,
direktør Kai Nielsen,
forpagter A. Pilegaard Larsen,
formanden, civilingeniør Niels Thorsen,
underdirektør D. Vittrup,
grosserer Knud Olesen,
direktør Ove Munch,
assistent Lene Rescke og for bordenden
Karen Margrethe Ahlmann-Olsen.

modtagerne i henhold til legatets fundats har skullet aflægge hvert kvartal og efter hjemkomst – nogle har endda været illustreret, således har f. eks. en rosegartner på studieophold i Frankrig sendt rapporter med charmerende tegninger og farvefotos.

Den 23. februar i år har Studierejselegatets bestyrelse uddelt de sidste portioner, så legatet er opbrugt, hvis alle legatmodtagere kommer af sted. Et interessant kapitel vil da være slut – en stærkt efterspurgt strøm af midler vil nok blive savnet af grupper af unge under uddannelse – grupper, som nu havde vænnet sig til, at man kunne søge støtte hos Handelsbanken til et udlandsophold, man drømte om at virkeliggøre. Men det er vel livets gang, at de gode kilder ikke er uudtømmelige – heller ikke arbejdsmæssigt – arbejdet med Studierejselegatet er en tid, som jeg vil mindes med glæde, hvilket også gælder tilknytningen til Informations-Afdelingen, hvor Studierejselegatet har haft til huse.





Ledelsen af Nordania Leasing, fra venstre prokurist, cand.jur. Hans Jacob Nielsen, direktør, cand.jur. Erik Haxvig, underdirektør Aage Petersen (tidligere bestyrer i Handelsbanken) og underdirektør Hans Jørgen Hansen (tidligere Handelsbankens Markeds-Afdeling).

Ejendomsret — eller brugsret ?

Af Knud Meister

Nordania Leasing A/S, datterselskab af Handelsbanken, hjælper erhvervslivet til større effektivitet og til bevaring af egenkapitalen.

En virksomhed står og mangler en ny maskine. Hvis den havde den, kunne den sætte omsætningen i vejret. Hvis den ikke får den, kan den risikere at komme bagefter konkurrenterne i kapløbet om kunderne.

All right – den kan gå hen og købe maskinen, hvis den har pengene dertil eller har mulighed for at skaffe dem.

Men hvad er det, den har brug for? Er det maskinen selv – eller er det brugsretten til den?

Kort sagt: Skal den investere – eller skal den lease?

Investerer den, kan den ganske vist afskrive en procentdel af anskaffelsessummen. Men vælger den leasing, skal den afholde afgiften over driften, og leasingafgiften er følgelig en fradragsberettiget driftsomkostning.

Sådan ser den problemstilling ud, som er baggrunden for den aktuelle finansieringsform: Leasing, og det er

på den baggrund, Nordania Leasing A/S arbejder med Handelsbanken som en af sine aktionærer.

Finansiering af driftsmidler er et betydeligt område i vor tid, og leasing foretrækkes af mange virksomheder. Forretningsmanden, som søger råd og vejledning i sin bank, vil være glad for at høre om denne mulighed.

»Det er primært den stærke tekniske udvikling, der har gjort leasing til en fordelagtig finansieringsform«, siger direktøren for Nordania Leasing, cand.jur. Erik Haxvig. »En virksomhed tjener desuden ikke penge ved at *eje* en maskine, men ved at *bruge* den. Ofte vil investeringsomkostningerne blive meget betydelige, når en maskinpark skal udvides, eller gamle maskiner skal udskiftes, og mange virksomheders egenkapital er i disse år blevet mindre og mindre. Her kommer da leasing ind som en åbenlys udvej, fordi leasingafgiften betales månedsvis bagud, og der

ikke skal stilles noget depositum, når maskinen erhverves. Nordania Leasing A/S betaler leverandøren.

Overfladisk set er leasing naturligvis dyrere end almindelig anskaffelse, men driftskapitalen røres ikke, og dersom maskinen betyder en god indtjening – og det er jo meningen med den – kan overskuddet efter betaling af leasingafgiften være med til at forøge driftskapitalen.«

Leasingaftaler indgås som regel for en periode på 3–5 år, afhængig af den anskaffede maskines levetid. Naturligvis går der en undersøgelse af den ansøgende virksomhed forud. Her er samarbejdet med banken vigtigt.

Leasingafgiften beregnes af maskinens anskaffelsessum ekskl. moms.

Leasingsatsen udregnes på basis af Nordania's kassekreditomkostninger med tillæg af en marginal på ca. 4% og således at anskaffelsessummen amortiseres over den aftalte løbetid. Eksempelvis kan siges, at i en 5 års aftale med en anskaffelsessum på kr. 50.000 eller derover er den månedlige leasingafgift (pr. 21. marts 1978) 2,387 %.

Den samlede leasingafgift i de 5 år bliver således ca. 145 % af anskaffelsessummen. Det lyder dyrt, men er det ikke, forudsat at den sparede likviditet forrenter sig bedre.

Nordania Leasing A/S har udarbejdet forskellige brochurer og andre redegørelser, som fortæller om detailspørgsmål i forbindelse med leasing.

Leasing anvendes i stigende omfang i Danmark – Nordania finansierede således i 1977 indkøb af nye maskiner, EDB-anlæg, lastvogne og lignende til et beløb, der var 50 % større end året før.

Der er ingen tvivl om, at som del af bankens rådgivning til kunderne er oplysninger om leasing god markedsføring for banken.

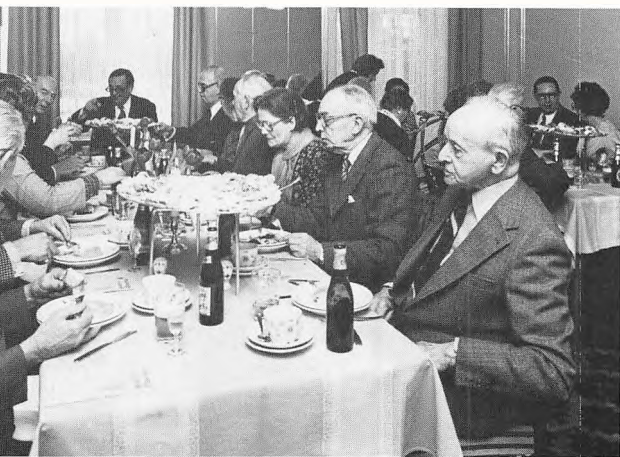


Mødet den 13. marts på Uglemose for pensionister fra Storkøbenhavn og Nordsjælland.



Mødet på Hotel Kolding for sønderjyder

Den 30. marts på Uglemose med deltagelse fra Storkøbenhavn, Bornholm og Sydsjælland.



KONTAKTEN HOLDES VEDLIGE

Fra Vestsjælland og Storkøbenhavn mødtes man på Uglemose den 16. marts.



Viborgensere ved Aarhus-mødet.





g fynboere den 28. februar.



Pensionisterne fra Nordjylland mødtes den 1. marts i Aarhus Filialen.

Inden for perioden februar-april har alle bankens pensionerede medarbejdere været indbudt til en sammenkomst, fordi det – som der stod i invitationen – syntes naturligt også at fortælle pensionisterne lidt om, hvad der sker i Handelsbanken i dag.

Af bankens godt 400 pensionerede medarbejdere deltog ca. 240, og det blev til 7 møder ialt. Sjællænderne, bornholmerne og de fra Lolland-Falster var fordelt på 5 møder på Uglemose, mens sønderjyderne

og fynboerne samledes til et møde i Kolding og de øvrige jyder til et møde i Aarhus.

Besøget varede fra kl. 14 til 18, og programmet var følgende:

Underdirektør D. Vittrup bød velkommen, og efter at der var blevet vist et billedbånd om Handelsbanken, talte underdirektør F. Melbye eller civilingeniør E. Uldal om byggeriet i Ejby. Så strakte man benene, fik en læskedrik og lidt snak, hvorefter der blev givet

en information om det nye ekspeditionssystem. Denne FIRS-orientering blev foretaget enten af underdirektør H. Martensen, underdirektør B. Kreilgaard eller kontorchef Ole Jacobsen. Fra Personale-Afdelingen deltog på nogle af møderne underdirektør J. Wichmann og på de øvrige kontorchef C. Bender, som pegede på pensionisternes muligheder for at gøre brug dels af feriehjemmet i Jægerspris og dels af bankens hjælpefonde.

Og her er alle Kolding-deltagerne.



I pausen mellem foredragene gik snakken livligt – disse to billeder fra Uglemoses korridor er fra mødet den 30. marts.



Efter orienteringen om banken, hvorunder der blev stillet adskillige spørgsmål fra den meget interesserede tilhørerkreds, vistest filmen »Der var engang – og endnu« med Dronning Margrethes og Prins Henriks forevisning af de kongelige slotte.

Den hyggelige, kollegiale og afslappede atmosfære, som havde præget den mere saglige del af programmet, nåede sit højdepunkt, da man samledes ved aftensmaden.

Der blev fra gæsternes side givet mange udtryk for, at bankens initiativ med dette arrangement var faldet i god jord, mens arrangørerne og foredragsholderne på deres side lod forstå, at det havde været dem en glæde at medvirke.

Jo, det giver en god fornemmelse at konstatere, at banken og dens gamle medarbejdere kommer hinanden ved – at man også i denne forbindelse kan sige: »Der var engang – og endnu«.

C.P.

KONTAKTEN HOLDES VEDLIGE

Aarhus-mødets deltagere får en forfriskning i filialens undervisningslokale.



Et langt liv med personalesager

Af Finn Hagen

For 50 års jubilaren, kontorchef Carsten Bender, har interessen for medarbejderne altid været noget meget centralt.

Ansæt 1928, assistent 1931, fuldmægtig 1948, prokurist 1954 og kontorchef 1958.

Det er de kølige facts om en karriere for den person i banken, som er blandt de bedst kendte, og som gennem årene har haft kontakt til meget store dele af medarbejderstaben.

Elev- og første 10 assistentår foregik i Odense. Et stadig voksende ønske om at se nye græsgange blev efter gentagne henvendelser til Personalekontoret endelig opfyldt i 1941.

Den første dag i København henslæbte sig i Clearingen, hvorefter der skete forflyttelse til Bankbog, hvor den 31-årige assistent ikke kunne bemyndiges til at sætte mærke på bankbogsind- og -udbetalingsbilag. Denne omvæltning fra en væsentlig mere kompetent tilværelse i Odense fremmede ikke interessen for København, hvilket dog heldigvis blev ændret gennem de følgende år, hvor arbejdet foregik i Nørrebro Afdeling.

Under en sommerferie i 1944 i Skagen modtog Bender et telegram med besked om at kontakte personalechefen, og ansættelsen i Personaleafdelingen blev aftalt.

Snart efter kunne lønbogholderiet – der selvfølgelig var håndført – overtages, senere tillægges yderligere kompetence, og i 1952 er souschefstillingen hjemme.

Det væsentligste styringsværktøj for afdelingen var de ugentlige arbejdstids-indberetninger sammenholdt med kendskabet til den enkelte chef – et system der nåede at eksistere med tilfredshed gennem mange år.

Fra tiden i Odense savnedes et mere fast hold på rokering af medarbejdere, hvilket derfor senere blev

igangsat, og mange medarbejdere kan i dag takke denne spæde begyndelse for en mere alsidig uddannelse end den, der tidligere havde været aktuel.

Fra 1928 og til 1953 steg medarbejdertallet stille og roligt fra ca. 800 til ca. 1600, medens tallet næsten er firdoblet de seneste 25 år.

Mange af bankens medarbejdere har gennem årene – enten i ansættelsesøjeblikket eller senere – truffet Bender, og det gensidige kendskab er fulgt op gennem besøg i enhederne, ikke mindst i bankens gryende ekspansionsperiode i halvtredserne.

Også gennem en særdeles aktiv idrætslivværelse (tennis) skabtes gode kontakter til mange kollegaer i banken, ligesom deltagelse i bankens tennishold ved bl. a. interskandinaviske turneringer i 1950'erne gav kontakter til udenlandske kollegaer.

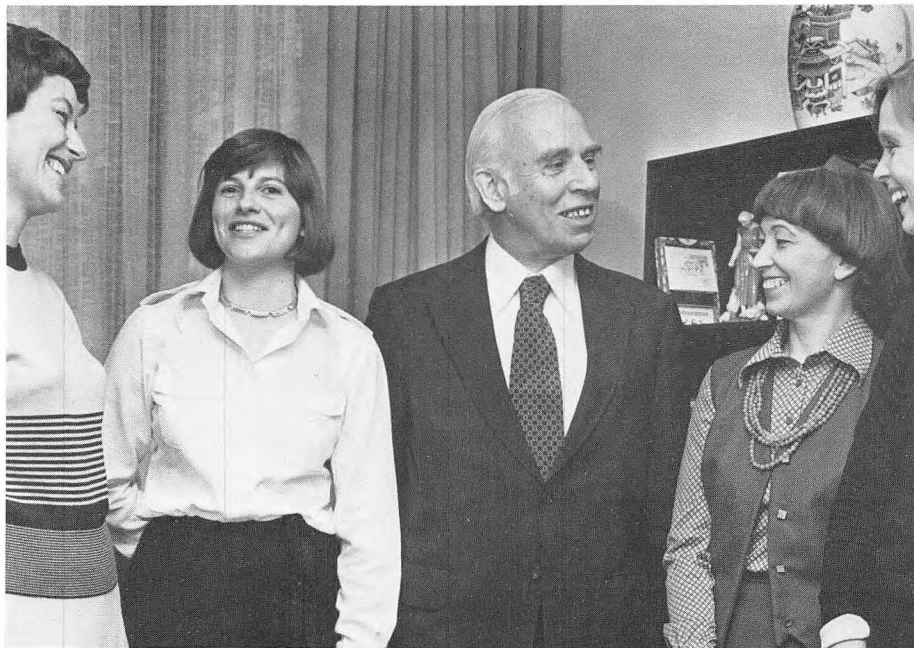
Med denne fond af viden var forberedelserne foretaget til at medvirke i den voldsomme ekspansion, som banken ikke mindst i 1960'erne har

gennemgået, med dens mange udnævnelser, rokeringer og uddannelser.

De mange, som har haft kontakt til Bender, kender også den vægt, som han tillægger modtagelsen, samtalen indhold og den fornødne tid til at lytte, både til de mindre, men ikke mindst de store problemer. Interessen for medarbejderen har altid været noget meget centralt og betydningsfuldt, og behovet og nødvendigheden for samme er vokset i en fortravlet tid, som jubilaren altid har forstået at forvalte. Denne indsats har fået fornyet betydning i forbindelse med arbejdet i Udnævnel-sesudvalget, hvor der naturligt lægges vægt på ansøgerens kvalifikationer, men under hensyntagen til det aktuelle job, hvor også de menneskelige og samarbejds-mæssige aspekter spiller ind. Det er også helt i Benders ånd, når banken i indeværende år har taget møder med pensionisterne, til hvem der løbende har været kontakt fra stolen i Store Kongensgade. For at slutte med et citat:

»Disse møder giver en så rig glæde og en positivitet over for banken, der bekræfter rigtigheden af afholdelsen, ligesom jeg selv kan glæde mig til deltagelsen, når jeg i februar 1979 takker af efter mange gode og indholdsrige år med et dejligt og berigende arbejde.«

Nogle af de første, der ønskede kontorchef Bender til lykke på jubilæumsdagen, var Edith Lajer, Grethe Andersen, Esther Olsen og Lone Petersen fra Personale-Afdelingen.



SPORT

Ved Esther Haugaard



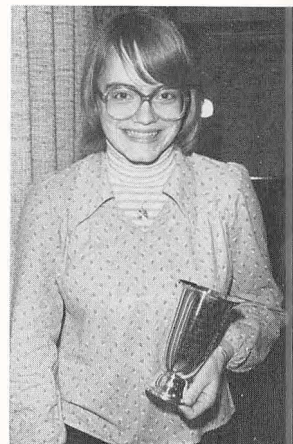
Handelsbankholdet, der blev nr. 2 blandt 41 deltagende hold ved de uofficielle Sjællandske Mesterskaber for banker og sparekasser.

INDENDØRS FIRMA-FODBOLD. Fra vor delagelse i vinterens mange stævner rundt i landet kan nævnes, at Holstebro Filialen ved turneringen i Holstebro Hallen stillede op i Mester-rækken, men måtte nøjes med den tredie-sidste plads, idet Holstebro Bank's 1. hold løb af med sejren, at Nakskov-resultatet var noget bedre – vi var repræsenteret på et hold fra samtlige pengeinstitutter, der blev nr. 2 ud af 24 hold, at Handelsbanken klarede dystrene i Nykøbing Fl. helt overvældende. Det drejede sig om de uofficielle Sjællandske Mesterskaber for banker og sparekasser med deltagelse af 41 hold. Vi stillede med et rent Handelsbankhold fra Nykøbing Fl. Filialen, som efter mange spændende kampe blev nr. 1, og nr. 2 blev et Handelsbankhold samlet fra forskellige af vore enheder i København, at et Handelsbankhold blev nr. 2 i puljen ved Skagen Idræts Klubs turnering, at Højtalerfabrikken Jamo løb af med sejren i Skive og omegns vinterturnering, men at vi fik andenpladsen, og at banken havde udsat en pokal ved Sønderborg firmasports idrætsstævne, »Handelsbank-cup 1978«, men at der til-lige var udsat diverse personlige præmier samt et halvt pund smør til den enkelte spiller for hvert scoret hovedstødsmål. Sydbank gled af med sejren, og ialt blev der vundet 80 halve pund smør. Handels-banken måtte nøjes med 1 sejr i puljen.

Det skal nævnes, at overskuddet ved det fornøjelige stævne gik til Byggefonden, som står for byggeri af firmasports-hallen i Sundsmark.

MOTIONSLØB. Carsten Rasmussen be-retter, at mange af Atletik-Afdelingens medlemmer i vintermånederne energisk har deltaget i de firma-motionsløb, der har været arrangeret med start fra Bag-sværd Sø.

Løbene arrangeres af KFIU og FKBU i fællesskab.



JYTTE LARSENS UNGDOMSMESTERSKAB I RONING: Lolland-Falsters Folketidende bragte den 24. februar dette billede af Nykøbing Fl. Filialens elev og skrev, at det sikkert har været hendes fremragende resultater i sidste sæson, der har været afgørende for, at Nysted Roklub fra Carlsbergs Mindefond har fået en single-sculler. Søsætning 9. april.

RIDNING. Lørdag den 18. februar holdt Ride-Afdelingen åbent hus på Hørsholm Rideskole, Folehavevej i Hørsholm, og omkring 40 voksne og børn havde i det dejlige vejr fundet vej til rideskolen.

Birte Munkholm fortæller om arrangementet: – Vi startede med at bese stal-dene og det gamle Hørsholm ridehus, hvorefter vi styrkede os med kaffe og hjemmebagte kager, inden prøveridningen startede.

Vore fremmødte kolleger var meget spændte på, hvordan det var at sidde på en hesteryg – ved fælles hjælp blev tre heste sadlet op, alle gæster fik en tur og flere viste sig interesserede i at komme i gang med ridningen.



Ride-Afdelingen holder åbent hus på Hørsholm Rideskole.

GENERALFORSAMLING. Med Asger Høgholm som dirigent holdt HIF, København, den 28. februar ordinær generalforsamling på Uglemose.

I sin formandsberetning gennemgik Benny Bang de forskellige idrætsgrene. Om Atletik-Afdelingen berettede han blandt andet, at den i 1977 for 17. gang har vundet unionsmesterskabet inden for KFIU, og at 8 kvinder og 14 mænd i årets løb har taget Idrætsmærket.

Badminton-Afdelingens populære arrangement København/provinsen – det niende i rækken – blev afholdt i Næstved, og Benny Bang kunne oplyse, at det i år bliver i Esbjerg. Vore badmintonspillere hentede i 1977 en beskedent sejr hjem fra et besøg hos Svenska Handelsbanken i Stockholm.

Basketball-Afdelingen har nu 30 aktive medlemmer og skulle have en lille chance for oprykning i Danmarks-serien.

Bordtennis-Afdelingens 1. hold sluttede sæsonen 1976/77 som nr. 2 i 1. division og rykker op i Elite-rækken.

Bridge-Afdelingen tæller nu 48 medlemmer med 3 rækker på hver 8 par. Foruden den interne turnering har man turnering med Den Danske Bank og Privatbanken.

Fodbold-Afdelingens 5. hold rykkede en række op, men ellers var sæsonen 1977 ikke resultatmæssig succes – 1. holdet sluttede som nr. 5 i 1. division, 2. holdet i nederste halvdel af 2. division og 3. og 4. holdet rykkede ud. Vi havde imidlertid 4 spillere med på BBU's hold i Tåstrup mod Oslo og Stockholm, hvor BBU vandt pokalen – en jernskulptur til en værdi af 35.000 – til ejendom. Og et HIF-hold vandt i Hamburg 2-1 mod Commerzbank.

Bankens golfspillere blev i 1977 optaget som en afdeling i HIF, og Benny Bang bød de golfinteresserede velkommen i foreningen.

For Håndbold-Afdelingen blev 1977 alt i alt resultatmæssigt et godt år. Herreholdet blev nr. 2 i 1. division og dameholdet nr. 2 i dameserien. Et hyggeligt besøg havde man haft af et dame- og herrehold fra Den norske Creditbank, Oslo.

Ride-Afdelingen havde i 1977 god tilgang af nye ryttere. Fire medlemmer havde deltaget i to åbne springstævner på Hørsholm Rideskole og var her blevet særdeles fint placeret.

Skyde-Afdelingen deltog i 1977 i en match i Malmø, hvor vore skytter blev nr. 2.

Tennis-Afdelingen præsterede gode resultater i KFIU's holdturnering, hvor 1. holdet blev vinder af B-rækken og 2. holdet vinder af C-rækken, mens 3. holdet undgik sidstepladsen i H-rækken.

I sin beretning kom Benny Bang endvidere ind på foreningens relationer til Bankernes Boldspil Union (BBU) og KFIU. Han omtalte Handelsbankens Idrætsdag 1977 og oplyste, at bankens direktion havde gjort det muligt også at afholde idrætsdag i indeværende år (jfr. HIF's indlagte tillæg til dette nummer af Vor Bank/red.). Benny Bang takkede kollegerne for det arbejde, der i årets løb er udført i bestyrelsen, udvalgene og i HIF-regionerne landet over. Han understregede, at bankens ledelse har støttet foreningens mange faciliteter med et meget stort bidrag, »ikke mange steder tilbydes der medlemmer af sportsklubber – det gælder både private og firmaklubber – muligheder for at dyrke deres sportsinteresser for de beløb, som bankens ansatte kan gøre det«, sagde han, idet han udtrykte en varm tak til Direktionen for den meget store interesse, der vises foreningens arbejde.

HIF - KØBENHAVN

ATLETIK

Leder: Jørgen Pedersen.

Udvalget iøvrigt: Connie Fälling, Lene Reschke, Søren Mogensen og Carsten Rasmussen.

BADMINTON

Leder: Mogens Jørgensen.

Udvalget iøvrigt: Jens Andersen, Kjeld Rasmussen, Winnie Rasmussen og Jens Bjerring.

BASKETBALL

Leder: Jørn Jeppesen.

Udvalget iøvrigt: Erik Lykke Jørgensen og H. C. Skotte.

BORDTENNIS

Leder: Palle Mertins.

Udvalget iøvrigt: Knud Bauer Petersen, Ole Andersen, Alex Hansen og Lene Sørensen.

BRIDGE

Leder: Ib Steen.

Udvalget iøvrigt: Inger Dam, Ole Bisgaard, Elly Hoffmeyer og John Lund.

FODBOLD

Leder: Erik Thykén.

Udvalget iøvrigt: Lasse Kehler, Jørgen Trandberg, Ole Jensen, Peter Petersen og Jan Svendsen.

GYMNASTIK

Leder: Hanne Borg. Gymnastic Moderne ledes af Lina Pedersen.

HÅNDBOLD

Leder: Mogens Cortsen.

Udvalget iøvrigt: Bodil Larsen og Jørgen Petersen.

RIDNING

Leder: Birthe Munkholm.

Udvalget iøvrigt: Jytte Brandt og Gyda Billetoft.

SKYDNING

Leder: John Frederiksen.

SKAK

Leder: Jens Jacobsen.

TENNIS

Leder: Kurt Haslund.

Udvalget iøvrigt: Werner Larsen, Thomas Bjerregaard og K. Bojsen.

GOLF

Leder: Inge Dam.

Udvalget iøvrigt: Lene Reschke, Thomas Bjerregaard og Jens Juul.

Linierne trækkes op

Årets første chefmøde fandt sted den 29. marts på Hotel Scandinavia, og det efterfulgtes af et souschefmøde den 17. april samme sted og med samme program. Direktør Bendt Hansen ind-

Banken rundt

ledte mødet med et omfattende indlæg, der blandt andet omhandlede bankens ønsker og forudsætninger for fortsat ekspansion, indlåns- og udlånsituationen også i relation til kundegrupper og serviceniveau. Om den igangværende tekniske udvikling sagde Bendt Hansen: »Det er den største tekniske omlægning, banken nogensinde har været ude for, og vi høster først resultaterne, når alle enheder er gået on line. Vi er i bankens ledelse taknemlige for den store indsats, der gøres. Ejby II – stillingsstrukturen – filialstrukturen – alle disse store komponenter er væsentlige, og det er meget på een gang, når hverdagen samtidig skal passes.



Vi er helt klar over, at der i øjeblikket er et stort arbejdspress ude i enhederne, men det er vor overbevisning, at når vi har fået disse komponenter på plads, vil det lette. Direktør Bendt Hansen kom også ind på bankens udadvendte image og relationerne til pressen samt

de stedfundne såvel interne som eksterne debatter om bankens holdning til konkrete emner. Derefter vises det billedprogram, som havde premiere på bankens generalforsamling – fremstillet af banken, som underdirektør D. Vittrup sagde: – et forsøg på at pille lidt ved bankens image,

Både chef- og souschefmødet blev afholdt på Hotel Scandinavia på Amager.

komme bag forretningsfacaden og fortælle, at Handelsbanken er en virksomhed, der består af godt 5000 almindelige mennesker. Billedprogrammet var optakt til næste punkt: Bankens udadvendte virksomhed.

At pleje og styrke Handelsbankens image er vores allesammens opgave, men specielt Markeds-Afdelingen, Informations-Afdelingen og Reklame-Afdelingen har til opgave at at beskæftige sig hermed. Hvordan de gør det blev belyst af underdirektør Vittrup og pressechef Stig Andersen, Informations-Afdelingen, kontorchef Jørn Højlund Brandt, Markeds-Afdelingen, og sekretariatschef Thomas Bjerregaard. Bestyrer Torben Bang afrundede med et indlæg om, hvorledes de omtalte hovedsæde-aktiviteter sætter ting i gang i Falkoner Afdeling. Om eftermiddagen var der rig lejlighed til kommunikation om problemerne, idet cheferne fra bankens fire forretningsområder på skift stod til disposition for drøftelse af spørgsmål fra deltagerne, der var delt op i grupper, hver med en forud udpeget ordstyrer.

Tre pingviner holder familieråd

Det morsomme keramikbillede med ovennævnte titel blev i marts foræret

Aabenraa Filialen af lokale repræsentanter for FOF. Det er lavet på FOF's keramik kursus i vinter, hvor eleverne har ladet sig inspirere af de tre »kjoleklædte« fra bankens reklame for Familiekonto.



Formanden for FOF's lokalafdeling, fhv. havnemester A. W. Mathiasen, FOF's forstander, civilforsvarsleder P. C. Gabriel og keramiklærer Inge Louw Pedersen overrækker filialdirektør Rudolph det fine kursusarbejde som for øjeblikket er udstillet i filialens vindue.

Museumsinspektør Jacob B. Jensen og underdirektør Vittrup på åbningsdagen.



Penge og penges værd på Industrimuseet i Horsens

På Arbejder-, Håndværker- og Industrimuseet i Horsens vises indtil efterårsferien udstillingen »Penge og penges værd – fra naturaløkonomi til pengeøkonomi«, som på foranledning af museets formand, konsul Axel Schur, er blevet til i et samarbejde mellem museet og Handelsbanken.

Det er kontorchef Niels Bruus, der sammen med Industrimuseets leder, museumsinspektør Jacob B. Jensen, og Jens Byrith fra Erhvervsarkivet i Aarhus har udarbejdet og tilrettelagt materialet.

Udstillingen belyser, hvordan pengene er blevet et uundværligt led i flere og flere forhold. Jordnære

og illustrerende eksempler anskueliggør ændringerne gennem de sidste 100 år i levestandard og levevis. Her en lille smagsprøve:

Billetpriser DSB 1878-1978
(2. klasse – enkelt)

| | 1878 | 1978 |
|----------------|-------|-------|
| Kbh.-Helsingør | 2,00 | 14,00 |
| Kbh.-Horsens | 14,10 | 90,00 |

Industriarbejd. gennemsnitlige dagløn, ca. 2,40 360,00

Der er afsnit om produktivitets vækst, om den øgede arbejdsdeling og specialisering, udviklingen fra nærmarked til fjernmarked m.v. og et afsnit om penge- og kreditvæsenets udvikling.

Udstillingen bliver flittigt besøgt af skoleklasser – og et hæfte med alle tekster fra udstillingen gør den



Amsrådsmedlem N. K. Knudsen, der er medlem af museets bestyrelse.



Konsul Axel Schur, medlem af Handelsbankens repræsentantskab, og filialdirektør Knud Laursen, Horsens, der åbnede udstillingen.

yderligere velegnet som led i skoleundervisningen. Efter nedtagning i Horsens bliver den i efteråret vist i Strøgets Mødested i bankens Østergade Afdeling, ligesom den senere helt og delvist vil blive tilbudt skoler og institutioner.



FIRS-konvertering nr. 200

Den 5. april nåede vi konvertering nr. 200, nemlig Næstved Filialen. Det er knapt et halvt år siden, vi rundede nr. 100, siger kontorchef Ole Jacobsen, og vi har således konverteret i gennemsnit 5 enheder om ugen bortset fra en pause fra 14. december 1977 til 11. januar i år.

Hermed er konverteringsplanen fra 1975 opfyldt med få undtagelser. Inden konverteringen stilles i bero til sommer på grund af udflytningen til Ejby, vil yderligere 34 enheder blive konverteret. Konverteringen genoptages i februar/marts 1979 og forventes at være tilendebragt 1979.

Handelsbankens Bedriftsværn 25 år

»I levede hurtigt op til de stillede krav, og i dag bestræber vi Handelsbankens Bedriftsværn som et mønster på et fuldent bedriftsværn, som vi fremhæver som et af de bedste blandt de aktive«, sagde brandinspektør E. Juul Hansen, da han ved en festlighed på 25 års dagen for vort bedriftsværns godkendelse overrakte banken og der-

med vores bedriftsværn Københavns Brandvæsenes våbenskjold. »Som synlig tak for godt samarbejde med Københavns Brandvæsen som tilsynsmyndighed for bedriftsværnene i København«.

Daglig leder af vort bedriftsværn, inspektør J. Bang (til venstre) og underdirektør Kreilgaard får af brandinspektør E. Juul Hansen overrakt Københavns Brandvæsenes våbenskjold, som nu er ophængt i Teknisk Afdeling.





New look i Amagertorv

Den 14. marts holdt Amagertorv Afdelingen åbent hus for at fejre afslutningen på en stor og omfattende ombygning.

Afdelingen, der, som det vil være bekendt, har til huse i en ejendom, der er fredet i klasse A, var sidste gang blevet ombygget omkring 1950.

Både kunder og medarbejdere havde gennem vinteren set hen til resultatet af ombygningen, specielt fordi opgaven var noget bundet både på grund af fredningen og lokalets udformning.

Med tilfredshed kan det nu konstateres, at alle de besværligheder, som man måtte igennem, mens håndværkerne vendte op og ned



Gæster fra C. Jahn A/S. Fra venstre direktør Ole Jahn, afdelingsdirektør B. Fosgrau, Amagertorv Afdeling, fru Lise Jahn og direktør Poul Jahn.

på afdelingen, er mundet ud i, at afdelingen nu op-

fylde betingelserne som en bank i FIRS-miljøet.

Familieforøgelse i Græsted

Tirsdag den 4. april kl. 9.30 så en velskabt filial »4847« dagens lys og blev straks navngivet som Handelsbanken i Græsted. Sådan beretter Svend Egon Christensen, lederen af den lille nyes første skridt. Han fortsætter:

Baggrunden for, at Handelsbanken har barslet endnu engang, er dels udvikling af byen i de seneste år, dels en voksende interesse hos eksisterende Handelsbankkunder, private såvel som erhvervskunder,

for at blive betjent lokalt, og endelig tilbuddet om velbeliggende lokaler, til leje i købmand Christen Hansens ejendom.

Indretningen af bankens ialt 136 m² er sket i nært samarbejde med købmand Christen Hansen, som har foretaget en gennemgribende ombygning af sin forretning med et nyt supermarked i tilknytning til den gamle ejendom. Til dette supermarked er der direkte adgang fra banklokalet.

Åbningen fik et særdeles godt forløb med mange gratulanter og venlige tilkendegivelser, og som en

glædelig bekræftelse på de gode ønsker fandt vi på ekspeditionslokalets gulv på åbningsdagen et friskt firkløver – slutter Svend Egon Christensen.

Elev Bjarne Petersen, assistent Inga Jacobsen og Græsted Filialens daglige leder, Svend Egon Christensen, giver en af de første kunder en varm velkomst.



Nye bankbusser

I 1973 startede Aabenraa Filialen en forsøgsordning med bankbusser i form af to campingvogne, som blev kørt fra sted til sted.

Disse er nu udskiftet med to nye busser, hvor banken er indrettet i selve bilen. Busserne, der tilsammen har kostet ca. 600.000 kr., har Mercedes chassis, mens karosseriet er bygget af et specialfirma i Stautrup



ved Aarhus efter anvisninger fra bankens arkitekt. Fem bankuddannede Aabenraa-kolleger har taget det store førerbevis for at

Aabenraa Filialens nye biler. Der er færre omkostninger ved disse bankbusser end ved fast etablering de enkelte steder.

kunne transportere de nye køretøjer.



Sammenlægningen på Frederiksberg

Ved sammenlægning af de to genboer Frederiksberg Handelsbank og vor gamle Falkoner Afdeling den 20. marts takkede underdirektør Boris Kreilgaard på ledelsens vegne for de sidste måneders og års besværligheder. Frederiksberg Handelsbank har måttet igennem for det første fusionen med Handelsbanken i 1975, dernæst overgang til vort EDB-system, så konvertering til on line i 1977 og nu sammenlægningen med Falkoner.

Direktør Stener bød velkommen til Falkoner med bestyrer Torben Bang i spidsen, og han takkede underdirektør Pernø, der som

organisator har løst sammenlægnings-opgaven med positivitet og humør.

Også bestyrer Torben Bang

talte, glædede sig til, at hele medarbejderstaben i fællesskab skulle få tandhjulene passet sammen.



Den »nye« afdeling, Falkoner Allé 8.

Direktør Stener byder velkommen ved morgenmødet inden åbningen.



Personalia

Programmets omslag.



Hjertebanken - årets studenterrevy

»Et spil om kærlighed og penge i 2 akter, hvor handlingen er så symbolsk, at det næsten er løgn«. Sådan introducerede Kongelig Majestæits Acteurs årets studenterrevy. Revyen handlede om Gamlingsbanken og den gode Hjertebank samt den grumme Piratbank. Den handlede også om Danmark og EF, og som sagt var det hele så symbolsk, at det næsten var løgn.

Ved den sidste opførelse den 18. februar blev der ved det efterfølgende »Galla-Nachspiel« i Universitetets store festsal udskrevet en sangkonkurrence.

Oplægget var forskellige dagsaktuelle emner, og der skulle skrives et vers på melodien fra »Hr. Peder kasted Runer over Spange«. Fælles for alle vers var, at de sidste tre linier fra denne sang skulle passe ind i teksten. Et af bordene kom til følgende resultat på oplægget: Kontorchef Raffel og den norske krone:

Da norske kroner blev devalueret, blev det af raffel Raffel kommenteret. Han talte om finansen – vi skulle også ned.

Men direktør Bendt Hansen gav denne her besked:
Fagre ord fryder mangt et hjerte –
Fagre ord har forvoldt mig smerte –
Fagre ord.

*Indsendt af Claus Harkjær
Remburs-Afdelingen*

NYANSATTE

Afregnings-Afdelingen
kontorassistent Jo Berglund Andersen
assistent Lene Kragh Christensen
kontorassistent Elli Nielsen
kontorassistent Jane Steffensen
Bygningskontoret
assistent Margit Christoffersen
Depot-Centralen
kontorassistent Bente Christiansen
kontorassistent Hanne Nørholm Henriksen
Fordelingscentralen
kontorassistent Bente Bramskov
bankbetjent Allan Johannsen
bankbetjent Henry Malmberg
bankbetjent Peter Laust Haaning Nielsen
Handels-Afdelingen
tekniker Per E. Andersen
tekniker Finn Dan Jensen
tekniker Jørgen Oskar Nielsen
tekniker Regnar Gert Larsen
tekniker Finn Møller
tekniker Sigurd Ribbung
tekniker Poul Sode
tekniker Steen Valbjørn
Investeringer
kontorassistent Mona Kahalani
Juridisk Kontor
cand. jur. Lars Krobæk
Kantinen
kok Liselotte Dalsgaard
Oplysnings-Afdelingen
kontorassistent Nini Nielsen
Personale-Afdelingen
assistent Irene Hansen
Allerød
elev Hanne Lise Sørensen
Bagsværd
elev Birgit Telgaard
Bredgade
elev Helle Rasmussen
Brøndbyøster
elev Torben Kristensen
City
elev Nina Petersen
Farum
elev Jesper Bjerring Larsen
Folehave
elev Tina Skogstad
Frederikssundsvej
elev Michael Jensen
Gammeltorv
elev Michael Pedersen
kontorassistent Hanne Rasmussen
Glostrup
elev Margit Munch-Olsen
Herlev Torv
elev Zita Christensen
Hvidovre
elev Jan Bredvad
Hørsholm/Kokkedal
elev Lars Peter Kirck Wismer
Nørrebro
elev Palle Thomsen
Ordrup-Charlottenlund Bank
elev Hans Bundgaard
assistent Susanne Jette Østergaard Fauerby
elev Lars Sørensen
Ordrup-Charlottenlund Bank/Skovshoved Bank
elev Anne Ninka Hamburger
Osborne
elev Ulla Timm
Rantzausgade
Elsebeth Hansen
Rungsted
elev Gitte Gross
Sundby
elev Palle Lykke Jensen

Søborg
elev Majbritt Jensen
Tårnby Park
elev Irene Christiansen
Tåstrup
elev Pia Marianne Brask Ikov
Valby
kontorassistent Lene Grønning
elev Lars Møller-Christensen
Vesterport
elev Birthe Larsen
elev Henrik Sallerup
Østerbro
elev Liselotte Laier Andersen
elev Hanne Jeppesen
elev Lisbeth Wesing
Esbjerg/Fiskerihavn
elev Peter Sanda Madsen
Esbjerg/Strandby
assistent Susanne Larsen
Grindsted/Billund
assistent Lene Holk Larsen
Graasten
elev Jette Jensen
Hjørring
elev Lone Mørk Eriksen
Holbæk
assistent Ulla Lund-Jensen
Horsens/Juelsminde
assistent Kirsten Kjær Jensen
Horsens/Østre
assistent Birte Agård Jensen
Kolding
assistent Jørn Bernstorff Nielsen
assistent Mette-Marie Olling
Middelfart
assistent Kitty Larsen
Nykøbing FI./Nørre-Alslev
elev Birgit Nøhr Petersen
Odense
assistent Ulla Markussen
Odense/Hjallesevej
assistent Birgit Wehner Rasmussen
Odense/Tarup Center
assistent Aase Pøder Bøgelund
Padborg
assistent Margrethe Danielsen
elev Ruth Nielsen
elev Egon Porsmose
Padborg/Krusaa
assistent Karin Löttsch
Skive
assistent Kirsten Møller
Slagelse
betjentaspirant Kim Palle Brandt
assistent Vibeke Fabritius Hansen
Sønderborg/Nordborg
assistent Hanne Dykær Kristensen
assistent Lis Pedersen
Vejen
assistent Birgit S. Pedersen
assistent Erik Veilstrup
Viborg
assistent Kirsten Hansen
Viborg/Kølvraa
elev Erik Lyngø Østergaard
Vordingborg
kontorassistent Inge Schultz
Aarhus
elev Susanne Foged
kontorassistent Elisabeth Neumann
Aarhus/Nordre
assistent Bente Bock
assistent Mette Sørensen
Aarhus/Oddervej
elev Kim Hartvig Sørensen
Aarhus/Risskov
elev Birgitte Johansen



Pens. kontorchef Henry Schwalm

Det kom som et chok for medarbejderne i Sønderborg Filialen, da vi om morgenen den 21. februar 1978 erfarede, at pens. kontorchef Henry Schwalm aftenen i forvejen uden forudgående sygdom pludselig var afgået ved døden som følge af et hjertestop, 72 år gammel.

Henry Schwalm havde lige siden sin ansættelse i banken i 1923 haft sit virke i filialen i Sønderborg, langt den største tid som hovedkasserer, og han gennemlevede således hele den store udvikling, der skete gennem de mange år. Han var altid yderst pligtfuld over for banken og det job, der var pålagt ham. Han var respekteret og vellidt, både af kollegerne i filialen og af de mange kunder, som han i tidens løb kom i berøring med, og som han altid – uanset, hvor travlt der kunne være – havde en kvik replik til.

Schwalm blev pensioneret pr. 1/2 1973, kun et par måneder inden han havde kunnet fejre sit 50-års jubilæum i banken, og han kom også derefter jævnlige til filialen. Mange gange fik vi tidligere kolleger en hyggelig snak med ham, ikke mindst om alt det nye, der i de sidste år er sket indenfor banken, og han havde stadig sit gode humør og ungdommelige sind i behold.

Vi kunne have undt Schwalm endnu mange gode år som pensionist, men det skulle ikke være så. Æret være hans minde.

H.B.T.



Pens. fuldmægtig Ove Castenschield

I en alder af 76 år er fuldmægtig Ove Castenschield den 22. februar afgået ved døden.

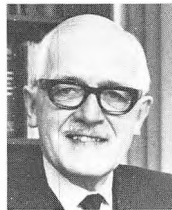
Han blev ansat i banken i 1923, og efter at have gjort tjeneste i forskellige københavnske afdelinger og 5 år i Hovedsædets kuponafdeling kom han i 1939 til Revisions-Afdelingen. Han beskæftigede sig her med revision af de indenbys afdelinger og var en omhyggelig og flittig revisor.

Castenschield var et gennemkultiveret menneske med en retlinet karakter, og der

er vist ingen af os, der kendte ham igennem en lang årrække, der nogensinde hørte ham tale nedsættende om nogen.

I 1968 blev han pensioneret, men viste fortsat sin interesse for Handelsbanken, idet han tit kom for at hilse på kollegerne, ligesom han var ivrig deltager i bankens bridgeklub og regelmæssig gæst ved »frierrefrokosterne«, indtil sygdom for nogle år siden gjorde ende på disse aktiviteter.

U.



Pens. vicedirektør E. J. Nyeboe

Den 24. februar 1978 døde E. J. Nyeboe, 64 år gammel.

Nyeboe blev elev i banken som 15-årig realist i 1929 og fik hele sin livsgerning her, indtil han i 1975 måtte lade sig pensionere som følge af svækket helbred.

I sin første tid i banken var Nyeboe beskæftiget i forskellige af Hovedsædets afdelinger og var derefter i 6 år i Nørrebro Station Afdeling. Efter at være vendt tilbage til Hovedsædet kom han i 1943 til Lånefaget, hvor han var indtil 1957, kun afbrudt af 4 år i Rønne Filialen.

Samtidig med sit arbejde i banken læste Nyeboe videre, fik HD i bankvæsen i 1938, tog studentereksamen i 1940 og juridisk embedseksamen i 1949. Fortsat læsning af retslitteratur og tidsskrifter vedligeholdt og øgede de juridiske færdigheder.

I 1950 fulgte udnævnelsen til fuldmægtig, i 1954 til prokurist og i 1956 til kontorchef. Da Juridisk Kontor blev etableret i 1957, blev Nyeboe chef for dette. I 1967 kom udnævnelsen til underdirektør og endelig i 1970 til vicedirektør.

Bankjuraen havde Nyeboes store interesse. Hans medfødte grundighed lod ham ikke slippe et problem, før det var omhyggeligt belyst og gennemdrøftet. Med retsind og et nu og da ildfuldt temperament varetog han energisk bankens interesser. Bankens integritet og anseelse lå ham stærkt på sinde.

Med streng systematik opbyggede Nyeboe Juridisk Kontors rummelige håndbogsbibliotek og et rationelt sags- og emneregister.

I sine unge år dyrkede Nyeboe svømning og sejlsport. Senere vendte interessen sig mod bog- og pladesamling, årgangsvine og have dyrkning. Fritidsinteresserne blev plejet med samme store grundighed som bankarbejdet.

Nyeboe var Juridisk Kontor en farverig, erfaren leder, og han vil i banken blive husket som en retlinet personlighed og en loyal medarbejder.

R.J.



Fuldmægtig Preben Balsen Andersen

Det var med smertelig vemod og sorg, vi den 13. marts 1978 modtog budskabet om, at fuldmægtig Preben Balsen Andersen var død.

Vi, der kendte ham, var nok klar over, at Balsen Andersens helbred de senere år ikke var det bedste, men meddelelsen om hans pludselige død ramte alligevel hårdt. Preben Balsen Andersen, der blev 49 år, begyndte sin løbebane i banken i 1944 som piccolo i en alder af 15 år. Takket være sin stræbsomhed og gode begavelse blev Balsen hurtigt en skattet medarbejder i banken, og han udnævntes i 1964 til assistent og i 1970 til fuldmægtig.

I slutningen af 60-erne virkede Balsen Andersen som konsulent et par år og fik derfor en bred berøringsflade over det meste af banken.

Denne berøringsflade kom ham til nytte i hans seneste job som medarbejder i Administrations-Afdelingens Jyllands kontor, hvor han vandt sig mange venner over hele Jylland.

HIF har tillige nydt godt af hans organisationstalent, som er kommet HIF-Arhus til gode ved hans mangeårige medlemskab af bestyrelsen, og på landsplan var Balsen medlem af staben ved afviklingen af de seneste års idrætsstævner.

Også kredse udenfor banken nød godt af hans altid beredvillige arbejdskraft, idet han ved sin død var en respekteret og afholdt leder i hjemmevernet.

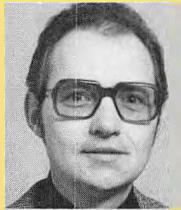
Preben Balsen Andersen vil blive savnet og husket af sine venner som en munter kammerat og et prægtigt menneske. PM.



Medlem af Handelsbankens repræsentantskab, professor, dr.techn. Eggert greve Knuth-Winterfeldt

Professor Knuth-Winterfeldt er den 4. april afgået ved døden, 65 år gammel. Professor Knuth-Winterfeldt, der igennem mange år var rektor for Danmarks tekniske Højskole og Danmarks Ingeniørakademi, fik sæde i Handelsbankens repræsentantskab i 1965.

Udnævnelser



Kontorchef Flemming Larsen (41), Vordingborg, til filialdirektør ved Vordingborg Filialen pr. 1. juni 1978.



Kontorchef Flemming Barslund (34), Maribo, til filialdirektør ved Maribo Filialen pr. 1. juli 1978.



Fuldmægtig Per Kristensen (35), Kristrup Afdeling/Randers, til filialdirektør ved den kommende Lemvig Filial.



Fuldmægtig H. P. Behrens (36), Nordborg, til souschef ved Nordborg Filialen pr. 1. januar 1978.



Fuldmægtig Erling Lausen (34), Sønderborg, til prokurist pr. 1. januar 1978.



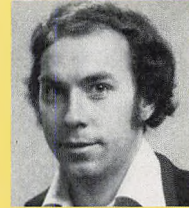
Assistent Anne Marie Nissen (46), Graasten, til fuldmægtig pr. 1. januar 1978.



Assistent Bjarne Sprogø (27), Hammelstrupevej Afdeling, til fuldmægtig pr. 1. januar 1978.



Assistent Flemming Kamper (29), Rødovre Centrum Afdeling, til fuldmægtig pr. 1. januar 1978.



Assistent Flemming Skouv (28), Sundby Afdeling, til fuldmægtig pr. 1. januar 1978.

Jubilæer

50



11. juli 1978
Underdirektør
Richard Jensen
Kreditkontoret

40



15. juni 1978
Afdelingschef
Axel Poulsen
Revisions-Afdelingen



27. juni 1978
Kontorchef
Ole-Steffen Steffensen
Revisions-Afdelingen



1. juli 1978
Filialdirektør
Arne Hansen
Handelsbanken i Gentofte/Gentofte & Omegns Bank



11. juli 1978
Kasserer
Peter Rohde
Ordrup

25



1. juni 1978
Bankbetjent
Jørgen Pedersen
Vesterport



19. juni 1978
Fuldmægtig
Gærrild Liixø
Industri-Afdelingen



20. juni 1978
Bankbetjent
Poul Samson
Nykøbing Fl.



1. juli 1978
Fuldmægtig
Claus Ottosen
Sønderborg



1. juli 1978
Fuldmægtig
Eli Koch Jensen
Revisions-Afdelingen/
Aarhus



1. juli 1978
Lagerkonsulent
Bent Christensen
Handels-Afdelingen



11. juli 1978
Fru
Else B. Finn Jensen
Kantinen, Hovedsædet



15. juli 1978
Fuldmægtig
Aage Kjærsgaard
Aarhus

RUNDE FØDSELSDAGE

80

19. juni 1978

Pens. underdirektør Aage Nielsen, Hovedsædet
Adr.: Rådmand Steins Allé 16 C, 2000 Kbh. F

75

19. maj 1978

Pens. fuldmægtig Alfred Larsen, Risskov/Aarhus,
Adr.: Finsensgade 54, 8200 Aarhus N.

14. juni 1978

Pens. kontorbestyrelse Knud Carlsen, Næstved
Adr.: Lærkevej 12, Fensmark, 4700 Næstved

8. juli 1978

Pens. kasserer Just Voetmann, Banken for
Slagelse og Omegn
Adr.: Tordenskoldsgade 19, 4200 Slagelse

13. juli 1978

Pens. fuldmægtig E. Skytte Knudsen, Hovedsædet
Adr.: Hollændervej 15, 2. tv., 1855 København V

70

28. maj 1978

Kontorchef Aage Eduard Jürgens
Frederiksberg Handelsbank

17. juni 1978

Pens. afdelingschef Heinrich Hansen,
Revisions-Afd./Kalundborg
Adr.: Holbækvej 18, 4400 Kalundborg

60

8. maj 1978

Pens. fuldmægtig Ruth Laub, Sølvtorv
Adr.: Duevej 6, 4., 2000 København F

16. maj 1978

Operatør Rikard Kristensen
EDB/Produktionen

18. maj 1978

Nina Asmussen
Helsingør

19. maj 1978

Filialdirektør Jørgen Hetmar
Vordingborg

24. maj 1978

Bankbetjent Carl Aage Hansen
Odense

1. juni 1978

Pens. bankbetj. Poul Larsen, Fordelingscentralen
Adr.: Kornvænget 19, 2. th., 2750 Ballerup

15. juni 1978

Metha Jensen
Aarhus

23. juni 1978

Ellen Jensen
Afretnings-Afdelingen

5. juli 1978

Grethe Jensen
Langebro

6. juli 1978

Filialdirektør Børge Kroer
Fredericia

10. juli 1978

Bestyrer N. T. Christophersen
Lyngby

50

16. maj 1978

Jytte Liva Stephensen
Informations-Afdelingen
Uglemose

18. maj 1978

Bestyrer Johs. Jensen
Brøndbyøster

19. maj 1978

Kasserer Leif E. Petersen
Svanemølle

24. maj 1978

Fuldmægtig Thorkild Kyhn
Oplysnings-Afdelingen

31. maj 1978

Kasserer Hans Petersen
Løgumkloster

7. juni 1978

Fuldmægtig Edith Lilly Nielsen
Charlottehøj/Aarhus

14. juni 1978

Prokurist Fritz Bodin
Kontrakt-Afdelingen

22. juni 1978

Carla Hanni Kamper
Digtergård/Næstved

28. juni 1978

Bestyrer Edgar Pedersen
Nordhavn

6. juli 1978

Kasserer Jørn Rossing
Nørrebro Station

15. juli 1978

Bestyrer Kurt Hvalsøe
Vangede og Omegns Bank

15. juli 1978

Prokurist Henning Nielsen
Frederiksberg Handelsbank

PENSIONERINGER

1. februar 1978

Fuldmægtig Lis Petersen, Hvidovre

1. april 1978

Fuldmægtig Tage Bye-Jørgensen,
Beholdnings-Afdelingen

1. maj 1978

Prokurist Paul Holm, City

1. juni 1978

Kasserer Else Christensen, Gammeltorv

1. juni 1978

Kontorchef Frode Christensen, Grindsted

FORFLYTTELSE

Fuldmægtig Søren Vogensen, Nordens Plads,
til Hovedsædet

EKSPEDITIONSLEDERE

I følgende enheder er udpeget ekspeditionsledere:

| | |
|-------------------|---|
| Albertslund | assistent Hardy Husum |
| Bagsværd | kasserer Lone Reese |
| Ballerup | assistent Kirsten Ebbesen |
| Birkerød | fuldm. Lene Willer Nielsen |
| Bramminge | fuldmægtig Rita Hald |
| Brøndbyøster | kasserer Kirsten Poulsen |
| Brønderslev | fuldm. Leif Børge Ulriksen |
| Christianshavn | assistent Karen Margr. Rostgaard Pedersen |
| DTH | assistent Marianne Kaastrup |
| Falkoner | assistent Bent Carsten Nielsen |
| Farum | assistent H. J. Christensen |
| Frederikshavn | fuldmægtig Poul Jensen |
| Gammel Kongevej | kasserer Ole Bisgaard |
| Gladsaxe | fuldmægtig Ann Dorte Garde Jørgensen |
| Glostrup | prokurist A. Vinter-Jensen |
| Godthåb | assistent Valdemar Kling Riis |
| Greve Strand | kasserer Inge Klæstrup |
| Grindsted | fuldmægtig Jørgen Munch |
| Grøndals | assistent Vagn Henriksen |
| Graasten | fuldmægtig Anne Marie Nissen |
| Hammelstrupvej | fuldmægtig Bjarne Sprogø |
| Herlev Torv | kasserer Bent Ellebo |
| Holmbladsgade | assistent Susanne Jørgensen |
| Holte | assistent Jytte Mårtensson |
| Horsens | fuldmægtig Søren Sørensen |
| Hundige Storcent. | assistent Niels Nøhr |
| Hvidovre | fuldm. Ruth Kirsten Mogensen |
| Hørsholm | fuldmægtig Benny Svendsen |
| Kolding | kasserer John Holst |
| Løgumkloster | assistent Esther Andersen |
| Maribo | fuldmægtig Poul Bruun |
| Middelfart | assistent Ole Juhl Olesen |
| Nakskov | fuldmægtig Else Marie Møller |
| Nordborg | assistent Arne Jensen |
| Nykøbing Fl. | fuldmægtig Kaj Bille Hansen |
| Nærum | assistent Susan Stürup |
| Nørrebro Station | kasserer Jørn Rossing |
| Padborg | assistent Johannes T. Bentzen |
| Rødovre Centrum | fuldmægtig Flemming Kamper |
| Skagen | assistent Karen M. Folden |
| Strandmarks | assistent Gurli Thomsen |
| Sundby | fuldmægtig Flemming Skouv |
| Sydhavns | fuldmægtig Gerhard V. Hornuff |
| Sønderborg | prokurist Erling Lausen |
| Tårnby Park | kasserer Gitte B. Jensen |
| Tåstrup | kasserer Edith Olesen |
| Vanløse | kasserer John Hunov |
| Vejen | kasserer Mich. S. Christensen |
| Vesterport | fuldmægtig Børge Kauffmann |

Endvidere er der i følgende enheder udpeget ekspeditionsledere med stedfortræderbeføjelser:

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| Billund | assistent Carsten Majholm |
| Herlev Ringvej | assistent Rita Sparwath |
| Krusaa | assistent Kjeld Erik Larsen |
| Lyngby Storcenter | assistent Tom Blem Jensen |
| Nørre-Ålslev | fuldm. Mogens Gullak Hansen |
| Odder | assistent Steen Schleicher |
| Rebæk Sø | assistent Hanne Hansen |
| Sakskøbing | assistent Knud Erik Rasmussen |
| Stubbekøbing | assistent Hans Jørg. Haustrøm |
| Tåstrup Station | assistent Wallis Elena Schiøth |
| Værebø | assistent Karsten Meier |

ELEVER UDNÆVNT TIL ASSISTENT

pr. 15. marts 1978

Karl Aage Dalgaard, Vesterbro

pr. 17. marts 1978

Flemming Rolf Nielsen, Hellerup

pr. 1. april 1978

Verena Kluge, Holte
Niels Thimm, Helsingør

pr. 20. april 1978

Bente Storm Rasmussen, Viborg

PENSIONISTSAMMENKOMST PÅ UGLEMOSE

Forside

På side 18 bringes referat og billedreportage fra en række hyggelige informationsmøder for bankens pensionerede medarbejdere.



FULDT HUS I BELLA CENTRET VED BANKENS GENERALFORSAMLING

side 2

Deltagerantallet på over 2000 fortæller om det bemærkelsesværdige faktum, at Handelsbanken er vores bank, at dens anliggender er fælles, skriver redaktør Knud Meister i sit referat.



BEIRUT - ET GENSYN

side 10

Kontorchef P. Schmaltz-Jørgensen dumpede på tjenesterejse til Beirut i februar ned midt i nogle uroligheder med kamphandlinger, der blandt andet medførte banklukninger. Han fortæller om turen og om den krigshærgede by.



EN AFTEN MED MUSIK I

side 12

Handelsbankens Musikforening fik en fin start. Efter den stiftende generalforsamling på Uglemose hørte de mange musikglade kolleger med pårørende dejlig kammermusik og sang ved Handelsbankens Kor.



VorBANK

HANDELSBANKENS HUSORGAN
25. ARGANG NR. 2 APRIL 1978

Udgivet af Aktieselskabet Københavns Handelsbank

REDAKTION

Underdirektør D. Vittrup, ansvarshavende redaktør
Prokurist Birthe Carsten Pedersen, Informations-Afdelingen
Redaktør Knud Meister
Filialdirektør H. Tromholt Christensen, Nykøbing Fl.
Kontorchef Finn Hagen, Sekretariatet
Chefprogrammør J. Krisand, EDB-Afdelingen

ADRESSE

Aktieselskabet Københavns Handelsbank
Holmens Kanal 2, 1091 København K
Tlf. (01) 12 86 00, lokal 352

REDAKTIONSKOMITÉ

Fuldmægtig Erwin Engmann, Viborg
Prokurist Ole Hansen, Afregnings-Afdelingen
Direktør W. Horn Hansen, Horn Reklame/Kommunikation
Filialdirektør J. Bek Jensen, Kolding
Fuldmægtig Tommy Kristensen, Uddannelses-Afdelingen
Fuldmægtig Edith Lajer, Personale-Afdelingen
Prokurist P. Munch, Aarhus
Filialdirektør F. J. Rudolph, Aabenraa Filialen
Kontorchef P. Schmaltz-Jørgensen, Udlands-Afdelingen

INDHOLD

- 2 Fuldt hus i Bella Centret ved bankens generalforsamling
- 5 Nærbilleder
- 6 »Er der dækning for facaden?«
Udstilling om bankarkitektur
- 8 Når der er problemer on line
- 10 Beirut - et gensyn
- 12 En aften med musik i
- 13 Kunstforeningens lodtrækning ved EDB
- 15 Handelsbankens Studierejselegat - alle midlerne er nu uddelt
- 17 Ejendomsret eller brugsret?
- 18 Kontakten holdes vedlige. Arrangement for de pensionerede medarbejdere
- 21 Et langt liv med personalesager, samtale med C. Bender
- 22 Sport
- 24 Banken rundt
- 28 Personalia

Tryk: L. Levison Junr.

Lay-out: Kay Henning Nielsen

Stof til næste nummer af Vor Bank må være redaktionen i hænde senest den 19. maj.

Eftertryk tilladt - med kildeangivelse og efter aftale med redaktionen.